
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 黑人问题比较研究，(a Comparative Study Of The Negro Problem The) 000001

2. 黑人问题比较研究，(a Comparative Study Of The Negro Problem The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑人问题比较研究，(A Comparative Study of the Negro Problem The)

第1/2页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] .
The American Negro Academy .
这 美国人 黑人 学院 .

美国黑人学院。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [nəʊ] . [fɔːr] .
OCCASIONAL PAPERS No . 4 .
偶然 文件 不 . 4 .

特刊第4期

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi]
A Comparative Study
一个 比较 学习

比较研究

— [ɒv; əv][ðə; ði] —
— OF THE —
— 的 这 —

-的-

['niːgrəʊ] ['prɒbləm]
NEGRO PROBLEM
黑人 问题

黑人问题

— [baɪ] —
— BY —
— 经过 —

-经过-

['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [siː] . [kʊk] .
Mr . Charles C . Cook .
先生 . 查尔斯 C . 厨师 .

查尔斯·C·库克先生。

[praɪs] [ˌfɪf'tiːn] [sents] .
Price Fifteen Cents .
价格 十五 分 .

价格十五美分。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] Academy1899
Published by the Academy1899
已发布 经过 这 Academy1899

由学院出版，1899年

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['prɒbləm] [[wʌn]]
A COMPARATIVE STUDY OF THE NEGRO PROBLEM [1]
一个 比较 学习 的 这 黑人 问题 [1]

黑人问题的比较研究[1]

['lɪvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] , [ɪf] [nɒt][ɒv; əv] [ʌn'mɪkst] ['ɪŋglɪʃ] [blʌd] ,
LIVING as we do in the midst of a people , which , if not of unmixed English blood ,
活的 作为 我们 做 在 这 中间 的 一个 人们 , 哪个 , 如果 不是 的 未混合的 英语 血 ,

我们生活在这样一个民族之中，即使他们并非纯正的英国血统，

[ɪz][æt; ət] [liːst] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [lɔːz] ,
is at least English in institutions , language and laws ,
是 在 至少 英语 在 机构 , 语言 和 法律 ,

至少在制度、语言和法律方面，英语是通用的。

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi]['betə(r)] [riːd] ['aʊə(r)] ['destəni] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?
where can we better read our destiny than in the pages of English history ?
在哪里 能 我们 更好的 读 我们的 命运 比 在 这 页面 的 英语 历史 ?

还有什么地方比英国历史更能揭示我们的命运呢？

“ [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] , ” [sʌm; səm] [wɪl] [æt; ət][wʌns]['ɑːnsə(r)] .
“ In our own hearts , ” some will at once answer .
“ 在 我们的 自己的 心 , ” 一些 将要 在 一次 回答 .

“在我们内心深处，”有些人会立刻回答。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪt] [ɪz] , [tuː; tə] - [deɪ] ,
But no , the thread of our fate is , to - day ,
但 不 , 这 线 的 我们的 命运 是 , 到 - 天 ,

但是不，今天，我们命运的线索是……

[mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] .
more in the hands of the American people than in our own .
更多的 在 这 双手 的 这 美国人 人们 比 在 我们的 自己的 .

与其说掌握在我们自己手中，不如说它掌握在美国人民手中。

[ðə; ði] [θriː] ['neɪʃnz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] , [məʊst] ['stɑːtld] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðeə(r)] ['prəʊgres] ,
The three nations , which have in modern times , most startled the world by their progress ,
这 三 国家 , 哪个 有 在 现代的 时代 , 最多 惊慌 这 世界 经过 他们的 进步 ,

近代以来，这三个国家的发展速度令世界最为震惊。

[ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][dʒə'pæn] .
are England , the United States , and Japan .
是 英格兰 , 这 团结的 各州 , 和 日本 .

是英国、美国和日本。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ,
In the early years of the seventeenth century , a part of the English people ,
在 这 早期的 年 的 这 第十七 世纪 , 一个 部分 的 这 英语 人们 ,

十七世纪初，一部分英国人，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] ,
impatient of the restrictions of their time ,
不耐烦 的 这 限制 的 他们的 时间 ,

他们不耐烦于时间的限制，

['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [prə'gresɪv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæn; ðən]
founded upon this continent a new and more rapidly progressive civilization than
创立 之上 这 大陆 一个 新的 和 更多的 快速 进步 文明 比
[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊld] [hoʊmz] .
that which they left behind them in their old homes .
那 哪个 他们 左边 在后面 他们 在 他们的 老的 房屋 .

他们在这片大陆上建立了一种比他们在故乡留下的文明更加崭新、发展速度更快的文明。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['əʊnli] [æn; ən] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənt] ,
But this was no beginning , only an acceleration of the movement ,
但 这 曾是 不 开始 , 仅有的 一个 加速度 的 这 移动 ,

但这并非开始，而只是运动的加速。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pleɪst] ['ɪŋglənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
which had already placed England among the foremost powers of the earth .
哪个 有 已经 放置 英格兰 之中 这 首先 权力 的 这 地球 .

这使得英国跻身世界强国之列。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'tendɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [ə'pɒn]
To study the conditions attending upon the entrance of the American people upon
到 学习 这 状况 参加 之上 这 入口 的 这 美国人 人们 之上
[ðeə(r)] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ,
their path of progress ,
他们的 小路 的 进步 ,

研究美国人民踏上进步之路所面临的各种条件，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [bæk] [tuː; tə] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [hoʊmz] .
we must follow the pilgrims back to and into their English homes .
我们 必须 跟随 这 朝圣者 后退 到 和 进入 他们的 英语 房屋 .

我们必须跟随朝圣者回到他们在英国的家园。

[wɒt] , [ðen] , [dʌz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ?
What , then , does the history of the American people teach us ?
什么 , 然后 , 做 这 历史 的 这 美国人 人们 教 我们 ?

那么，美国人民的历史能教会我们什么呢?

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['les(ə)n] , [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'presɪvli] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [dʒə'pæn] :
A simple lesson , still more impressively told by the history of Japan :
一个 简单的 课 , 仍然 更多的 令人印象深刻 讲述 经过 这 历史 的 日本 :

一个简单的道理，却被日本的历史更生动地诠释了出来:

[ðæt] [taɪm] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l]
that time may become an insignificant element in the making of a powerful
那 时间 可能 变得 一个 微不足道 元素 在 这 制作 的 一个 强大的
['neɪʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

那段时间或许会成为一个强大国家形成过程中微不足道的因素。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['ɪŋglənd] [ten] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] , [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [dʌn]
What it took England ten centuries to accomplish , the United States has done
什么 它 采取 英格兰 十 几个世纪 到 完成 , 这 团结的 各州 有 完毕
[ɪn] [tuː] ['hʌndrəd] ,
in two hundred ,
在 二 百 ,

英国用了十个世纪才取得的成就，美国只用了两百年就实现了。

[ænd; ənd] [dʒə'pæn] [ɪn] ['θɜːti] [j'iəz] .
and Japan in thirty years .
和 日本 在 三十 年 .

三十年后的日本。

[wɒt] ['maɪti] ['levnɪŋ] ['eɪdʒənsi][hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] , [wɒt] ['siːkrət] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]
What mighty leavening agency has been employed , what secret learned from
什么 强大的 发酵 机构 有 到过 受雇 ， 什么 秘密 学习 从
['neɪtʃərz] ['wɜːkʃɒp] ,
nature's workshop ,
自然的 车间 ，

究竟运用了何种强大的发酵剂，从大自然的作坊里学到了何种秘诀？

[ðæt] [ðiːz] ['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['kwɪkli] , [jet] [bɪ'jɒnd]
that these almost incredible results , should have been so quickly , yet beyond
那 这些 几乎 极好的 结果 ， 应该 有 到过 所以 迅速地 ， 然而 超过
['kwestʃən] [səʊ] [wel] , [wʌn] ?
question so well , won ?
问题 所以 出色地 ， 韩元 ？

这些近乎不可思议的结果，竟然如此迅速，而且毫无疑问地赢得如此出色？

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [tuː] [wɜːdz] : ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [hænd] - [meɪd] , [ðə; ði]
The answer may be given in two words : England was chiefly hand - made , the
这 回答 可能 是 给定 在 二 字 ： 英格兰 曾是 主要 手 - 制成 ， 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ，

答案可以用两个词概括：英国主要依靠手工制造，而美国……

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][dʒə'pæn] , [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] .
and above all Japan , have been made by machinery .
和 多于 全部 日本 ， 有 到过 制成 经过 机械 .

尤其是日本的产品，都是用机器制造的。

['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['hjuːmən]['dʒiːniəs] , [æz; əz] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] ,
Richly endowed with human genius , as with natural resources ,
丰富 捐赠 和 人类 天才 ， 作为 和 自然的 资源 ，

蕴藏着丰富的人类智慧和自然资源，

['əʊnli] [taɪm] [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə][træns'plɑːnt]['mɒd(ə)n][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd]
only time enough was needed to transplant modern political institutions , and
仅有的 时间 足够的 曾是 需要 到 移植 现代的 政治的 机构 ， 和
[ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [mə'ʃiːnəri] ,
economic and industrial machinery ,
经济的 和 工业的 机械 ，

只需要足够的时间来移植现代政治制度、经济和工业机制。

[ænd; ənd][tuː; tə] [treɪn] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðeə(r)][juːz] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][dʒə'pæn][tuː; tə] [reɪz] [hɜː'self] ,
and to train natives in their use , to enable Japan to raise herself ,
和 到 火车 本地人 在 他们的 使用 ， 到 使能够 日本 到 增加 她自己 ，

并训练当地人使用这些工具，使日本能够自力更生。

[ɪn][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [prə'gresɪv] ['neɪʃnz] .
in one generation , high in the scale of progressive nations .
在 一 一代 ， 高的 在 这 规模 的 进步 国家 .

仅用一代人的时间，就跻身进步国家之列。

['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [dʒə'pæn] [stʊd] ['hezɪteɪtɪŋli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hɜːrmɪts]
Thirty years ago , Japan stood hesitatingly upon the threshold of her hermit's
三十 年 前 ， 日本 站立 犹豫地 之上 这 临界点 的 她 隐士的
[sel] ,
cell ,
细胞 ，

三十年前，日本犹豫地站在了她隐士小屋的门槛上。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['bʌslɪŋ]
and considered whether she should go out and join the throng of bustling
和 经过考虑的 无论 她 应该 去 出去 和 加入 这 人群 的 繁华
[ˌjʊərə'piːənz] .
Europeans .
欧洲人 .

她考虑着是否应该出门，加入熙熙攘攘的欧洲人群。

[ə'merɪkə] , ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] ['fjʊəriəsli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [dɔːz] ,
America , England and Holland had beaten furiously at her doors ,
美国 , 英格兰 和 荷兰 有 被打败 愤怒地 在 她 门 ,
[dɪ'mɑːndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] .
demanding her answer .
要求 她 回答 .

美国、英国和荷兰曾疯狂地敲打她的家门，要求她作出答复。

[æt; ət] [ðɪs] ['feɪtfl] ['məʊmənt] ,
At this fateful moment ,
在 这 命运的 片刻 ,

在这决定命运的时刻，

[ðə; ði]['daɪmjəʊ][oʊkuːbuː] [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði][mɪ'kɑːdəʊ] — “ [sɪns] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]['aʊə(r)]
the daimio Okubu thus addressed the Mikado — “ Since the middle Ages our
这 诸侯 奥久部 因此 已解决 这 御门 — “ 自从 这 中间 年龄 我们的
['empərə(r)][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] ['trɒdn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Emperor has lived behind a screen and has never trodden the earth .
皇帝 有 居住地 在后面 一个 屏幕 和 有 绝不 践踏 这 地球 .

大名奥久部对天皇说道：“自中世纪以来，我们的天皇一直生活在屏风之后，从未踏足过大地。”

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [went] [ɒn][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [skriːn] ['evə(r)] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd][ɪə(r)] ;
Nothing of what went on outside his screen ever penetrated his sacred ear ;
没有什么 的 什么 去 在 外部 他的 屏幕 曾经 渗透 他的 神圣 耳朵 ;

屏幕外发生的一切都无法传入他神圣的耳朵；

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz] [prə'faʊndli] [sɪ'kluːdɪd] , [ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði]
the imperial residence was profoundly secluded , and , naturally , unlike the
这 帝国 住宅 曾是 深刻地 僻 , 和 , 自然 , 与此不同 这
['aʊtə(r)] [wɜːld] .
outer world .
外 世界 .

皇宫十分隐蔽，自然与外界截然不同。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [kɔːt] ['nəublz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Not more than a few court nobles were allowed to approach the throne ,
不是 更多的 比 一个 很少 法庭 贵族 是 允许 到 方法 这 王座 ,

只有极少数朝廷贵族被允许觐见王位。

[ə; eɪ] ['præktɪs] [məʊst] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
a practice most opposed to the principles of Heaven .
一个 实践 最多 反对 到 这 原则 的 天堂 .

这是一种与天道原则最背道而驰的做法。

[ðɪs] ['vɪʃəs] ['præktɪs] [hæz; həz] [biːn] ['kɒmən] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
This vicious practice has been common in all ages .
这 恶毒 实践 有 到过 常见的 在 全部 年龄 .

这种恶劣行径在各个时代都很常见。

[bʌt; bət] [naʊ] , [let] ['pɒmpəs] ['etɪkət] [biː; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] , [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)]
But now , let pompous etiquette be done away with , and simplicity become our
但 现在 , 让 傲慢 礼仪 是 完毕 离开 和 , 和 简单 变得 我们的
[fɜːst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
first object .
第一的 目的 .

但现在，让我们摒弃繁文缛节，以简朴为首要目标。

['kiəutəu][ɪz][ɪn][æn; ən] - [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] [wei] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːt]
Kioto is in an - out - of - the way position , and is unfit to be the seat
京都 是 在 一个 - 出去 - 的 - 这 方式 位置 , 和 是 不合格 到 是 这 座位
[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] !
of government !
的 政府 !

京都地处偏远，不适合作为政府所在地！

[let] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][ə'bəʊd] ['temprərəli] [æt; ət] - , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l]
Let His Majesty take up his abode temporarily at Ozaka , removing his capital
让 他的 威严 拿 向上 他的 住所 暂时地 在 - , 移除 他的 首都
['hɪðə(r)] ,
hither ,
这里 ,

让陛下暂时迁都于尾坂，暂住于此。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kjʊə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'herɪt] [frɒm; frəm]
and thus cure one of the hundred abuses which we inherit from
和 因此 治愈 一 的 这 百 滥用 哪个 我们 继承 从
[pɑːst]['eɪdʒɪz] . ”
past ages . ”
过去的 年龄 . ”

从而根除我们从过去时代继承下来的百种弊病之一。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪ'kɑːdəʊ] , ['muːtsj'hiːtɔː] , [keɪm]
“ The young Mikado , Mutsuhito , came
“ 这 年轻的 御门 , 陆人 , 来了

“年轻的天皇睦仁来了

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
in person to the meetings of the council of state , and before the
在 人 到 这 会议 的 这 理事会 的 状态 , 和 前 这
['daɪmjəʊ][ænd; ənd] [kɔːt] ['nəublz] ,
daimios and court nobles ,
大神 和 法庭 贵族 ,

亲自出席国务委员会会议，并在大臣和宫廷贵族面前发言，

['prɒmɪst] [ɒn] [əʊθ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪb(ə)rətɪv] [ə'sembli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːmd] ; [ɔːl] ['meʒəz] [biː; bi]
promised on oath that a deliberative assembly should be formed ; all measures be
承诺 在 誓言 那 一个 深思熟虑的 集会 应该 是 形成 ; 全部 措施 是
[dɪ'saɪdɪd][baɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ;
decided by public opinion ;
决定 经过 民众 观点 ;

宣誓承诺成立审议大会；所有措施均由公众舆论决定；

[ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['brəʊkən] [θruː] ;
the uncivilized customs of former times should be broken through ;
这 野蛮 海关 的 以前的 时代 应该 是 破碎的 通过 ;

应该打破过去那些不文明的习俗；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪmˌpɑːʃi'æləti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
and the impartiality and justice displayed in the workings of nature ,
和 这 公正性 和 正义 显示 在 这 运作 的 自然 ,

以及自然运行中所展现的公正和公平，

[biː; bi] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ;
be adopted as a basis of action ;
是 已采用 作为 一个 基础 的 行动 ;

被采纳为行动依据；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and that intellect and learning should be sought for throughout the world ,
和 那 智力 和 学习 应该 是 寻求 为了 自始至终 这 世界 ,

而且，应该在全世界范围内追求智慧和学识。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['empaɪə(r)] . ”
in order to establish the foundations of empire . ”
在 命令 到 建立 这 基础 的 帝国 . ”

为了奠定帝国的基础。”

“ [ðiːz] [wɜːdz] , ” [sez] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , “ [siːm] [æn; ən]['ekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['kwestʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] [sɪə(r)] :
“ These words , ” says the translator , “ seem an echo of the prophetic question of the Hebrew seer :
“ 这些 字 , ” 说道 这 翻译 , “ 似乎 一个 回声 的 这 预言 问题 的 这 希伯来语 先知 :

译者说：“这些话似乎与希伯来先知的预言性问题遥相呼应：”

[kæn; kən][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][biː; bi] [bɔːn] [æt; ət][wʌns] .
Can a nation be born at once .
能 一个 国家 是 出生 在 一次 .

一个国家可以一蹴而就吗？

” [ɪn] - [ðə; ði] ['kwɪkli] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌrevə'luːʃn] [ə'kɜːd] ,
” In 1868 the quickly accomplished revolution occurred ,
” 在 - 这 迅速地 完成 革命 发生 ,

“1868年，革命迅速爆发，

[wɪtʃ] [ˌəʊvə'θruː] [ə; eɪ]['fjuːd(ə)l][ˌærɪ'stɒkrəsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
which overthrew a feudal aristocracy which had endured for nearly seven hundred years .
哪个 推翻 一个 封建 贵族 哪个 有 忍受 为了 几乎 七 百 年 .

它推翻了延续了近七百年的封建贵族制度。

[æt; ət][ɪts] [kləʊz] , [ðə; ði][mɪ'kɑːdəʊ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd][sɪ'kluːʒ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːpəsli] [kept] ,
At its close , the Mikado emerged from the sacred seclusion , in which he had been purposely kept ,
在 它是 关闭 , 这 御门 出现 从 这 神圣 隔离 , 在 哪个 他 有 到过 故意 保留 ,

最后，天皇从他被刻意囚禁的神圣隐居处走了出来。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [hɑːf] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈneɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

to take the reins of government and lead the half unwilling nation into the

到 拿 这 缰绳 的 政府 和 带领 这 一半 不情愿 国家 进入 这

[weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwestən] [wɜːld] .

ways of the western world .

方式 的 这 西 世界 .

接管政权，带领这个半不情愿的国家走向西方世界的道路。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] , [dʒəˈpæn] [hæd; həd] [ˈfɪtɪd] [hɜːˈself] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈbjʊərəʊ]

In a few years , Japan had fitted herself out with a constitution , a bureau

在 一个 很少 年 , 日本 有 适配 她自己 出去 和 一个 宪法 , 一个 局

[stɑːf] ,

staff ,

职员 ,

短短几年内，日本就制定了宪法，组建了官僚机构。

[æn; ən] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [ˈneɪvi] , [pəʊst] [ˈɒfɪs] , [ˈreɪlrəʊd] [ænd; ənd] [ˈtelɪɡrɑːf] [fəˈsɪlətiz] , [ˈkʌstəmz]

an army and navy , post office , railroad and telegraph facilities , customs

一个 军队 和 海军 , 邮政 办公室 , 铁路 和 电报 设施 , 海关

[ˈhaʊzɪz] , [ə; eɪ] [mɪnt] ,

houses , a mint ,

房屋 , 一个 薄荷 ,

陆军和海军、邮局、铁路和电报设施、海关、造币厂

[dɒks] , [ˈlaɪthaʊsˌhaʊzɪz] , [mɪlz] [ænd; ənd] [ˈfæktriz] , [ˈpʌblɪk] [skuːlz] , [ˈkɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [skuːlz]

docks , lighthouses , mills and factories , public schools , colleges and schools

码头 , 灯塔 , 磨坊 和 工厂 , 民众 学校 , 大学 和 学校

[ɒv; əv] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,

of special instruction ,

的 特别的 操作说明 ,

码头、灯塔、磨坊和工厂、公立学校、学院和特殊教育学校

[ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˌdʒæpəˈniːz]

newspapers , publishing houses and a new literature written by Japanese

报纸 , 出版 房屋 和 一个 新的 文学 书面 经过 日本人

[ˈstjʊdnts] [ɒv; əv] [ˌjʊərəˈpiːən] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;

students of European life and history ;

学生 的 欧洲的 生活 和 历史 ;

报纸、出版社以及日本学生撰写的关于欧洲生活和历史的新文学作品；

[æmˈbæsədəz] [ænd; ənd] [ˈkɒnsəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [dʒəˈpæn] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði]

Ambassadors and consuls were admitted to Japan and sent to the

大使们 和 领事 是 承认 到 日本 和 发送 到 这

[ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] ;

other nations ;

其他 国家 ;

大使和领事被允许进入日本并被派往其他国家；

[ˈskɑːlərz] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈwestən] [skuːlz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] [ˈwestən]

scholars sought the western schools and returned to put into practice western

学者们 寻求 这 西 学校 和 返回 到 放 进入 实践 西

[aɪˈdiəz] ;

ideas ;

想法 ;

学者们前往西方学派求学，回国后将西方思想付诸实践；

[ˌjʊərə'piːən] [ʃɪps] [ɪ'stæblɪʃt] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪləndz] ; [ænd; ənd] ['krɪstʃən]
European ships established commercial relations with the islands ; and Christian
欧洲的 船舶 已确立的 商业的 关系 和 这 岛屿 ; 和 基督教
['miʃənəriz] ['hʌrid] ['ɪntuː] [ðɪs] ['prɒmɪsɪŋ] [njuː] [fiːld] .
missionaries hurried into this promising new field .
传教士 慌忙 进入 这 有前途 新的 场地 .

欧洲船只与这些岛屿建立了商业联系；基督教传教士也蜂拥而至，进入这片充满希望的新领域。

[dʒə'pæn] , [ɪn] ['θɜːti] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti][tuː; tə] [feɪm] ,
Japan , in thirty years had passed from obscurity to fame ,
日本 , 在 三十 年 有 通过了 从 朦胧 到 名声 ,

日本在三十年间从默默无闻走向了举世闻名。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [duːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
and no longer doomed to be the prey of other nations ,
和 不 更长 注定失败 到 是 这 猎物 的 其他 国家 ,

不再注定成为其他国家的猎物，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [di'said] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd]
she had a voice in that great council , which decides the destinies of mankind
她 有 一个 嗓音 在 那 伟大的 理事会 , 哪个 决定 这 命运 的 人类
.
.
.

她在决定人类命运的伟大议会中拥有发言权。

[baɪ][ə; eɪ][nɒt] [ʌn'nætʃrəl] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['ʌðə(r)]['aɪlənd]
By a not unnatural coincidence , she has been attracted to that other island
经过 一个 不是 不自然 巧合 , 她 有 到过 吸引 到 那 其他 岛
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

并非出于不合常理的巧合，她被另一个岛屿强权所吸引。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [det] [ɪz] ['greɪtɪst] ;
Great Britain , and it is to England that her debt is greatest ;
伟大的 英国 , 和 它 是 到 英格兰 那 她 债务 是 最 ;

大不列颠，她欠英格兰的债最大；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] ['prəʊgres] , ['ɪŋglənd] [ɪz][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
for in political and economic progress , England is the model of the world .
为了 在 政治的 和 经济的 进步 , 英格兰 是 这 模型 的 这 世界 .

在政治和经济进步方面，英国是世界的典范。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði]['rəʊmən] ['ɑːmiz] ,
About the middle of the fifth century , the Roman armies ,
关于 这 中间 的 这 第五 世纪 , 这 罗马 军队 ,

大约在五世纪中叶，罗马军队，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
after a military occupation of Britain which lasted for four hundred years ,
后 一个 军队 职业 的 英国 哪个 持续 为了 四 百 年 ,
[wɜː(r); wə(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə] [rəʊm] .
were recalled to Rome .
是 召回 到 罗马 .

在对英国长达四百年的军事占领之后，他们被召回罗马。

[ðæt] [ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] , ['fætn] [ə'pɒn] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['plʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [baɪ] ['hʌndrədz]
That imperial city , fattened upon oriental plunder , and intoxicated by hundreds
那 帝国 城市 , 肥胖的 之上 东方 掠夺 , 和 酣 经过 数百
[ɒv; əv] ['mɪlətri] ['traɪʌmfs] ,
of military triumphs ,
的 军队 胜利 ,

那座靠掠夺东方财富而变得富裕，又因数百场军事胜利而陶醉的帝国之都，

[wɒz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['templz] [ænd; ənd] ['θiətə, 'θiːə-] , [bɪ'fɔː(r)]
was now falling amidst the ruins of her temples and theatres , before
曾是 现在 坠落 在……之中 这 废墟 的 她 寺庙 和 剧院 , 前
[ðə; ði] ['ɔnslɔːt] [ɒv; əv] [bɑː'beəriən] [hɔːrdz] .
the onslaughts of barbarian hordes .
这 猛攻 的 野蛮人 成群结队 .

如今，她正倒在自己神庙和剧院的废墟之中，在蛮族大军的猛攻下。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['drɑːmə] , [ðəʊ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [skeɪl] , [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'næktɪd] [ɪn]
Meanwhile the same drama , though upon a smaller scale , was being enacted in
同时 这 相同的 戏剧 , 尽管 之上 一个 较小的 规模 , 曾是 存在 已颁布 在
[ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['prɒvɪns] .
the deserted province .
这 荒凉的 省 .

与此同时，同样的悲剧，虽然规模较小，也在荒凉的省份上演。

[ðə; ði] ['roʊməˌnaɪzd] ['brɪt(ə)nz] , [ðeə(r)] ['vaɪt(ə)lz] ['iːt(ə)n] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [kə'rəʊsɪv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The Romanized Britons , their vitals eaten out by the corrosive civilization which they
这 罗马化 英国人 , 他们的 命脉 吃 出去 经过 这 腐蚀性 文明 哪个 他们
[hæd; həd] [ə'dɒptɪd] ,
had adopted ,
有 已采用 ,

罗马化的不列颠人，他们的生命力被他们所接受的腐蚀性文明所吞噬。

[wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] [laɪk] [ʃiːp] [ɒn] [ðeə(r)] ['bɔːdəz] , [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [traɪbz] , [ʌn'tɪl] [ɪn]
were slaughtered like sheep on their borders , by the uncivilized tribes , until in
是 屠杀 喜欢 羊 在 他们的 边界 , 经过 这 野蛮 部落 , 直到 在
[ˌdespə'reɪʃn] ,
desperation ,
绝望 ,

他们像绵羊一样在边境被未开化的部落屠杀，直到绝望之际，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [nɔːθ] ['dʒɜːmən] ['paɪrət] [tʃiːfs] [tuː; tə] ['brɪt(ə)n] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
they invited North German pirate chiefs to Britain to protect them .
他们 受邀 北 德语 海盗 酋长们 到 英国 到 保护 他们 .

他们邀请北德海盗头目到英国保护他们。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] !
To protect them !
到 保护 他们 !

为了保护他们！

[wɒt] ['bɪtə(r)] ['aɪrəni] !
What bitter irony !
什么 苦的 讽刺 !

真是莫大的讽刺！

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['sentʃəri] ,
By the end of the next century ,
经过 这 结尾 的 这 下一个 世纪 ,

到下个世纪末，

[bəʊnz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [prə'tekt] ,
bones and ashes were about all there was left to protect ,
骨头 和 灰烬 是 关于 全部 那里 曾是 左边 到 保护 ,

只剩下骨头和骨灰需要保护了。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['piːp(ə)ld] [ə'freʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] [hoʊsts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [prə'tektər] .
and England was peopled afresh by the devastating hosts of her protectors .
和 英格兰 曾是 人 重新 经过 这 毁灭性的 主持人 的 她 保护者 .

于是，英格兰又被其保护者的毁灭性大军重新占领了。

[waɪl] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [fɔː(r)] ['sentʃəriz] ['ɜːlɪə(r)] ,
While in their native forests four centuries earlier ,
尽管 在 他们的 本国的 森林 四 几个世纪 早些时候 ,

而四个世纪前，在他们原生的森林里，

[ðiːz] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tæsitəs] [baɪ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
these Germans had won the admiration of Tacitus by the simplicity of their manners and the integrity of their lives .
这些 德国人 有 韩元 这 钦佩 的 塔西佗 经过 这 简单 的 他们的 礼仪 和 这 正直 的 他们的 生活 .

这些德国人以其朴素的举止和正直的生活赢得了塔西佗的赞赏。

['lʌvəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪəl] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['liːdəz] [ɪn] ['bæt(ə)l] :
Lovers of freedom , they were loyal followers of their leaders in battle :
恋人 的 自由 , 他们 是 忠诚 追随者 的 他们的 领导人 在 战斗 :

他们热爱自由，在战场上忠心耿耿地追随他们的领袖：

[ə'kʌstəmd] [baɪ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [w'ɪntəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɑːdʃɪps] ,
accustomed by the severity of their winters to the greatest hardships ,
习惯 经过 这 严重性 的 他们的 冬天 到 这 最 艰辛 ,

他们早已习惯了严酷的冬季和极其艰苦的生活，

[ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] [baɪ] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['ɪntuː] ['kruːəlti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tendə(r)] ,
and hardened by lives of war into cruelty , they were tender ,
和 硬化 经过 生活 的 战争 进入 残酷 , 他们 是 投标 ,

虽然饱经战火洗礼变得冷酷无情，但他们内心依然温柔。

['ɔːlməʊst] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] ['wɪmɪn] .
almost reverential in their attitude toward women .
几乎 敬畏的 在 他们的 态度 朝向 女性 .

他们对待女性的态度近乎崇敬。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːz] , " [sed] [tæsitəs] " [ðeə(r)] [gʊd] ['kʌstəmz] [sə'fais] .
" They had no use for laws , " said Tacitus " their good customs sufficed .
" 他们 有 不 使用 为了 法律 , " 说 塔西佗 " 他们的 好的 海关 足够了 .

塔西佗说："他们不需要法律，他们的良好习俗就足够了。"

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəri] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðeɪ] ['glʌtɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
" During the century following their arrival in England , they glutted the savage in them ,
" 期间 这 世纪 下列的 他们的 到达 在 英格兰 , 他们 饱食 这 野蛮的 在 他们 ,

在他们抵达英国后的一个世纪里，他们放纵了英国人身上的野蛮本性。

[wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['bliːdɪŋ] [kɔːpsiz] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [hoʊmz] ; [nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp]
with the sight of bleeding corpses and burning homes ; nor did they escape
和 这 视线 的 出血 尸体 和 燃烧 房屋 ; 也不 做过 他们 逃脱
[dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] ;
demoralization ;
士气低落 ;

他们目睹了流血的尸体和燃烧的房屋；他们也未能幸免于士气低落；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd]
for they turned their arms against each other and fought for three hundred
为了 他们 转向 他们的 武器 反对 每个 其他 和 战斗 为了 三 百
[j'iəz] [fɔː(r); fə(r)]['traɪb(ə)l][suː'preməsi; sjuː'preməsi] ,
years for tribal supremacy ,
年 为了 部落 霸权 ,

因为他们互相残杀，为了争夺部落霸权而进行了长达三百年的战争。

['əʊnli][tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['nɔːmən] ['kɒŋkərə(r)] .
only to fall before a Danish , and later , a Norman conqueror .
仅有的 到 落下 前 一个 丹麦语 , 和 之后 , 一个 诺曼 征服者 .

最终却败给了丹麦人，后来又败给了诺曼人。

[ɪn] - , - [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] ['heŋ^ist] ,
In 871 , 422 years after the landing of Hengest ,
在 - , - 年 后 这 降落 的 亨吉斯特 ,

公元871年，即亨格斯特登陆422年后，

[ænd; ənd] - [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstɪn] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] , ['ælfrɪd] , [ðə; ði]
and 274 years after the coming of Augustine the missionary , Alfred , the
和 - 年 后 这 未来 的 奥古斯丁 这 传教士 , 阿尔弗雷德 , 这
['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæksn] [kɪŋz] ,
greatest of the Saxon kings ,
最 的 这 撒克逊 国王 ,

在传教士奥古斯丁到来274年后，撒克逊最伟大的国王阿尔弗雷德

[ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
ascended the throne .
上升 这 王座 .

登上王位。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
The intellectual condition of England at that time , may be described in his own
这 知识分子 状况 的 英格兰 在 那 时间 , 可能 是 描述 在 他的 自己的
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

用他自己的话来描述当时英国的知识状况，

“ [wen] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪn] [ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)][wʌn] [saʊθ] [ɒv; əv] [temz] [huː] [kʊd; kəd]
“ When I began to reign I cannot remember one south of Thames who could
“ 什么时候 我 开始 到 在位 我 不能 记住 一 南 的 泰晤士河 WHO 可以
[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] - [bʊk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
explain the service - book in English ,
解释 这 服务 - 书 在 英语 ,

“我登基之时，我记不起泰晤士河南岸有谁能用英语解释礼拜仪式手册。”

” — [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)]
” — which is as much as to say that there
” — 哪个 是 作为 很多 作为 到 说 那 那里

——这相当于说，

[wɒz; wəz][nɒt][wʌn] ['feəli] ['edʒukeɪtɪd][mæn][ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] [prə'gresɪv] [pɑːt][ɒv; əv]
was not one fairly educated man in the richest and most progressive part of
曾是 不是 一 相当 受过教育 男人 在 这 最富有的 和 最多 进步 部分 的
[ðə; ði]['aɪlənd] .
the island .
这 岛 .

在岛上最富裕、最进步的地区，他并不是一个受过良好教育的人。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
For more than three hundred years ,
为了 更多的 比 三 百 年 ,

三百多年来，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz][æn; ən]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['ænəki]
the history of England is an almost continuous record of anarchy
这 历史 的 英格兰 是 一个 几乎 连续的 记录 的 无政府状态
[ænd; ənd]['ræpaɪn] .
and rapine .
和 掠夺 .

英国的历史几乎就是一部无政府状态和掠夺的连续史。

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [wɪtʃ] ,
Such conditions favor the strong , and , like the body of soldiers which ,
这样的 状况 偏爱 这 强的 , 和 , 喜欢 这 身体 的 士兵 哪个 ,

这样的条件有利于强者，就像士兵的队伍一样，

[waɪl] [əd'vɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smuːð] [rəʊd] , [kiːps] [ɪts] [laɪn][ʌn'brəʊkən] , [bʌt; bət] [wen] [ə'blaɪdʒd]
while advancing over the smooth road , keeps its line unbroken , but when obliged
尽管 前进 超过 这 光滑的 路 , 保持 它是 线 未破 , 但 什么时候 有义务
[tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] ['mʌdi] ,
to cross a muddy ,
到 叉 一个 浑 ,

在平坦的道路上前进时，它保持路线畅通无阻；但当不得不穿越泥泞的道路时，

[plau] [fiːld] , [breɪks] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [faɪl] , [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
ploughed field , breaks up into a straggling file , the commonwealth of ancient
耕作 场地 , 休息 向上 进入 一个 零散的 文件 , 这 联邦 的 古老的
['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

耕过的田地，散落成零散的队伍，古代德国的联邦，

[wɪð] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [i'kwɒləti] [ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] ,
with its wonderful equality and community ,
和 它是 精彩的 平等 和 社区 ,

凭借其美好的平等和社区氛围，

[hæd; həd][səʊ] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [fɔːm] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]
had so changed its form under pressure of the conditions attending the
有 所以 已更改 它是 形式 在下面 压力 的 这 状况 参加 这
['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði]['brɪt(ə)nz] ,
conquest of the Britons ,
征服 的 这 英国人 ,

在征服不列颠人的压力下，它的形式发生了如此巨大的变化。

[ðæt] ['mɒnəki] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [baɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv] [welθ]
that monarchy and slavery , and the accumulation by individuals of wealth
那 君主制 和 奴隶制 , 和 这 积累 经过 个人 的 财富

[ænd; ənd] ['paʊə(r)] ,
and power ,
和 力量 ,

君主制和奴隶制，以及个人财富和权力的积累，

[hæd; həd] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['nɔːmən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [bɪ'kʌm] ['pɜːmənənt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
had , even before the Norman invasion , become permanent features of the
有 , 甚至 前 这 诺曼 入侵 , 变得 永恒的 特征 的 这

[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

甚至在诺曼人入侵之前，这些特征就已经成为社会的永久特征。

[ɔːl] [hæd; həd] [pə'zest] [sʌm; səm] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [welθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [taɪm] ,
All had possessed some share of power and wealth in the early time ,
全部 有 拥有 一些 分享 的 力量 和 财富 在 这 早期的 时间 ,

他们在早期都曾拥有一定程度的权力和财富。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɪs'tiːmd] ; [bʌt; bət]
and it followed that the acquisition of them was little esteemed ; but
和 它 随后 那 这 获得 的 他们 曾是 小的 尊敬的 ; 但

[naʊ] [ðiːz] [gɪfts] ,
now these gifts ,
现在 这些 礼物 ,

因此，获得这些礼物并不被重视；但现在这些礼物，

[wen] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [juː'zəːp] [ðem; ðəm] ,
when the Normans usurped them ,
什么时候 这 诺曼人 篡夺 他们 ,

当诺曼人篡夺了他们的统治权之后，

[gruː] [tuː; tə] ['splendə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
grew to splendor in the eyes of those from whose presence they were
生长 到 辉煌 在 这 眼睛 的 那些 从 谁 在场 他们 是

['biːɪŋ] ['evə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [wɪð'drɔːn] .
being ever farther and farther withdrawn .
存在 曾经 更远 和 更远 撤回 .

在那些与他们渐行渐远的人眼中，他们变得越来越辉煌。

[ðə; ði] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [gæps]
The race for money and power had begun , and though the gaps
这 种族 为了 钱 和 力量 有 开始 , 和 尽管 这 差距

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'testənts] ['waɪdnd] ,
between the contestants widened ,
之间 这 参赛者 扩大 ,

金钱和权力的争夺已经开始，尽管竞争者之间的差距越来越大，

[ɔːl] [prest] ['ɒnwədz] : ['ɪŋglənd] [hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [prə'gresɪv] [steɪdʒ] .
all pressed onwards : England had entered upon her progressive stage .
全部 按下 开始 : 英格兰 有 进入 之上 她 进步 阶段 .

所有人都奋力向前：英国已经进入了进步阶段。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['hɑːvɪst] [ɪz] ['biːɪŋ] [riːp] ,
Now , after eight hundred years , while the rich harvest is being reaped ,
现在 , 后 八 百 年 , 尽管 这 富有的 收成 是 存在 收获 ,

如今，八百年过去了，丰收的果实正在被收获，

[let][ˌjuː 'es] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['səʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts] ['səʊɪŋ] .
let us look back at the sowers , in the time of its sowing .
让 我们 看 后退 在 这 播种者 , 在 这 时间 的 它是 播种 .

让我们回顾播种的时代，回顾播种的人们。

['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][dʒə'pæn] , [ðə; ði]['əʊnli]['aɪlənd]['paʊə(r)] ,
England was , before the rise of Japan , the only island power ,
英格兰 曾是 , 前 这 上升 的 日本 , 这 仅有的 岛 力量 ,

在日本崛起之前，英国是唯一的岛国。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnsɪkwənt] [ˌaɪsə'leɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪfərənsɪz]
and to her consequent isolation may be traced many important differences
和 到 她 后果 隔离 可能 是 追踪 许多 重要的 差异
[bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [p'aʊəz] .
between her development and that of the continental powers .
之间 她 发展 和 那 的 这 大陆 权力 .

而由此导致的孤立，正是造成其发展与欧洲大陆列强发展之间存在诸多重要差异的原因。

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːli] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] ,
Prominent among these was an early consciousness of national existence ,
著名的 之中 这些 曾是 一个 早期的 意识 的 国家的 存在 ,

其中最突出的是早期形成的民族意识。

[wɪtʃ] [geɪv] [sʌm; səm] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [θriː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['ʌðəwaɪz] ['miːnɪŋləs] ['blʌdʃed] .
which gave some purpose to three centuries of otherwise meaningless bloodshed .
哪个 给予 一些 目的 到 三 几个世纪 的 否则 无意义的 流血事件 .

这让三个世纪原本毫无意义的流血冲突有了某种意义。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l]
As the insulation of England was the most striking among the favorable
作为 这 绝缘 的 英格兰 曾是 这 最多 引人注目 之中 这 有利
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

在诸多有利条件中，英国的隔绝状态最为显著。

[səʊ] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktə(r)]
so love of independence became the distinguishing feature of the English character
所以 爱 的 独立 成为 这 区别 特征 的 这 英语 特点
,
,
,

因此，热爱独立成为英国人性格的显著特征。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði]['sæksn][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [tæsitəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən]
belonging alike to the Saxon of the time of Tacitus and the Englishman
属于 同样 到 这 撒克逊 的 这 时间 的 塔西佗 和 这 英国人
[ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
of to - day .
的 到 - 天 .

既属于塔西佗时代的撒克逊人，也属于今天的英国人。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [ɪn'vɪgəreɪt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]
The effect of this instinct has been to invigorate all of the members of
这 影响 的 这 本能 有 到过 到 使精神焕发 全部 的 这 成员 的
[ðə; ði][sə'saɪəti] ;
the society ;
这 社会 ;

这种本能的作用是激发了社会所有成员的活力；

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['glɔːriəs] ['vɪktəriz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
and to it is due the succession of glorious victories won by the English
和 到 它 是 到期的 这 演替 的 辉煌 胜利 韩元 经过 这 英语
['jəʊmənri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [æt; ət] ['krɛsi] ,
yeomanry over the French army at Crecy ,
自耕农 超过 这 法语 军队 在 克雷西 ，

正是由于这种努力，英国志愿骑兵才在克雷西战役中取得了一系列对法国军队的辉煌胜利。

['pwɑːtjeɪ][ænd; ənd] ['ædʒinkɔːt] ; [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] ['biːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)] ,
Poitiers and Agincourt ; the ranks of the English army being so far superior ,
普瓦捷 和 阿金库尔 ； 这 排名 的 这 英语 军队 存在 所以 远的 优越的 ，

普瓦捷和阿金库尔战役；由于英军兵力远胜于敌军，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ðæt] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]
individually , to the ranks of the French , that superiority in the numbers of
单独 ， 到 这 排名 的 这 法语 ， 那 优势 在 这 数字 的
[ðə; ði] [frentʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .
the French was unavailing .
这 法语 曾是 徒劳无功 .

就法国军队而言，法国人在人数上的优势并无用处。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
But , on the other hand ,
但 ， 在 这 其他 手 ，

但另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði]['sæksn] ['friːmən] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
it was the same spirit which caused the Saxon freeman to stay away from
它 曾是 这 相同的 精神 哪个 导致 这 撒克逊 弗里曼 到 停留 离开 从
[ðə; ði]['traɪb(ə)l] [ə'sembli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
the tribal assembly for several days ,
这 部落 集会 为了 一些 天 ，

正是出于同样的心理，那位撒克逊自由民连续几天没有参加部落集会。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [nəʊ]['djuːti][tuː; tə] [ə'beɪ] : [ænd; ənd] [ðɪs] ['spɪrɪt] ,
in order to show that he acknowledged no duty to obey : and this spirit ,
在 命令 到 展示 那 他 已确认 不 责任 到 服从 ： 和 这 精神 ，

为了表明他不承认自己有义务服从：而这种精神，

[ə'gen] [wɪtʃ] [spent] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [w'ɔːz]
again which spent the English by more than three hundred years of domestic wars
再次 哪个 花费 这 英语 经过 更多的 比 三 百 年 的 国内的 战争
[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['helpləs] [bɪ'fɔː(r)]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [frentʃ] [ɪn'vedər] .
and left them helpless before sixty thousand Norman and French invaders .
和 左边 他们 无助 前 六十 千 诺曼 和 法语 入侵者 .

这又使英国陷入了长达三百多年的内战，使他们无力抵抗六万名诺曼人和法国入侵者。

[ðə; ði] ['veri] ['dɪfrənt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] , [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ə'pɒn] ['nɔːmən]
The very different period of peace and prosperity , which followed upon Norman
这 非常 不同的 时期 的 和平 和 繁荣 ， 哪个 随后 之上 诺曼
['tɪrəni] ,
tyranny ,
暴政 ，

诺曼暴政之后，迎来了截然不同的和平繁荣时期。

[tɔːt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [sens]
taught the English to distinguish between a just and an exaggerated sense
教授 这 英语 到 区分 之间 一个 只是 和 一个 夸张的 感觉
[ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] ,
of the freedom to which each individual was entitled ,
的 这 自由 到 哪个 每个 个人 曾是 标题 ，

教会英国人区分每个人应享有的自由的合理程度和过分程度。

[ænd; ənd][ɪn] [bɜːrks] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] ,
and in Burke's attitude towards the French revolution ,
和 在 伯克的 态度 向 这 法语 革命 ,

以及伯克对法国大革命的态度，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'zɪdjuəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['sæksn] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]
we have the residuum of the struggle between Saxon independence and
我们 有 这 残渣 的 这 斗争 之间 撒克逊 独立 和
['nɔːmən] ['dɪsəplɪn] .
Norman discipline .
诺曼 纪律 .

我们现在看到的，是撒克逊人的独立精神与诺曼人的纪律之间斗争的遗迹。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɪbəti] .
The church of England also expresses the English spirit of liberty .
这 教会 的 英格兰 还 表达 这 英语 精神 的 自由 .

英国国教也体现了英国人的自由精神。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sent] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl][self] - [kən'trəʊl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]
It stands not for dissent , but for national self - control ; it is an
它 站立 不是 为了 异议 , 但 为了 国家的 自己 - 控制 ; 它 是 一个
[ˌɪndɪ'pendənt] , [nɒt] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [tʃɜːtʃ] .
independent , not a protestant church .
独立的 , 不是 一个 新教 教会 .

它代表的不是异议，而是民族自律；它是一个独立的教会，而不是新教教会。

[tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] ,
To realize this , we must remember ,
到 意识到 这 , 我们 必须 记住 ,

要理解这一点，我们必须记住：

[ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] [ʃəʊd] [ɪt'self][ɪn]
that the desire for separation from the church of Rome showed itself in
那 这 欲望 为了 分离 从 这 教会 的 罗马 显示 本身 在
[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ;
the eleventh century ;
这 第十一 世纪 ;

早在十一世纪，人们就表现出了脱离罗马教会的愿望；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [kən'tɪnjuəsli] , [ʌn'tɪl] ['henri] [eɪtθ][slɪt][ðə; ði] [θɪn] [θred] [wɪtʃ] [baʊnd]
and from then on continuously , until Henry VIII slit the thin thread which bound
和 从 然后 在 持续 , 直到 亨利 八 缝隙 这 薄的 线 哪个 边界
['ɪŋglənd] [tuː; tə] [rəʊm] ,
England to Rome ,
英格兰 到 罗马 ,

从那时起，直到亨利八世彻底斩断了连接英格兰和罗马的细线，这种情况一直持续至今。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [əd'vɑːnst] [saɪd][baɪ][saɪd] .
the cause of ecclesiastical and of civil liberty advanced side by side .
这 原因 的 教会的 和 的 民用 自由 先进的 边 经过 边 .

教会自由事业与公民自由事业齐头并进。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nəʊtwɜːði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæksn] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɪn]
It is a noteworthy characteristic of the Saxon , as described by implication in
它 是 一个 值得注意 特征 的 这 撒克逊 , 作为 描述 经过 含义 在
[ðə; ði][dʒər'meniə; dʒər'menjə][ɒv; əv] [tæsitəs] ,
the Germania of Tacitus ,
这 日耳曼尼亚 的 塔西佗 ,

这是撒克逊人的一个显著特征，塔西佗的《日耳曼尼亚志》中对此有所暗示。

[ðæt] , [waɪl] [hiː; hi] ['beəli] ['tɒləreɪtɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [hiː; hi] ['tʃɪəfəli] [əu'bei] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , [ɔː(r)][wɔː(r)]
that , while he barely tolerated a king , he cheerfully obeyed a captain , or war
那 , 尽管 他 仅仅 容忍 一个 国王 , 他 愉快地 服从 一个 队长 , 或者 战争
['liːdə(r)] .
leader .
领导者 .

虽然他勉强能容忍国王，但他却乐于服从队长或战争领袖。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , ['æŋglz] [ænd; ənd]['sæksnz] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['kɒŋkwest][ɪn]
When , therefore , Angles and Saxons entered upon a period of conquest in
什么时候 , 所以 , 角度 和 撒克逊人 进入 之上 一个 时期 的 征服 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

因此，当盎格鲁人和撒克逊人开始在英格兰进行征服时，

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd][ə; eɪ]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɪfti] [j'iəz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
which lasted a hundred and fifty years , it became quite easy for the
哪个 持续 一个 百 和 五十 年 , 它 成为 相当 简单的 为了 这
['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

持续了一百五十年，这对船长来说变得相当容易了。

[ˌɪmpə'septəbli] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] [ɪn'vɒləntrəli] ,
imperceptibly , and , to a certain extent involuntarily ,
不易察觉地 , 和 , 到 一个 肯定 程度 不由自主 ,

不知不觉地，并且在某种程度上是无意识地，

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] ['ɒfɪs] [ðæt] [ɒv; əv] [lɔː] ['gɪvə(r)][ænd; ənd][əd'mɪnɪstreɪtə(r)] .
to add to his proper office that of law giver and administrator .
到 添加 到 他的 恰当的 办公室 那 的 法律 赠予者 和 行政人员 .

除了他原有的职务外，还增加了立法者和管理者的身份。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['sæksn][fɔː(r); fə(r)] ['nɔːmən] [əd'mɪnəˌstretər] ,
In this way , especially after the exchange of Saxon for Norman administrators ,
在 这 方式 , 尤其 后 这 交换 的 撒克逊 为了 诺曼 管理员 ,

尤其是在撒克逊行政官员被诺曼行政官员取代之后，情况更是如此。

[ðə; ði] [stɪl] [rɪ'beljəs] ['sæksn] ['friːmən] [bɪ'keɪm] ['həʊpləsli] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv]
the still rebellious Saxon freeman became hopelessly entangled in a network of
这 仍然 叛逆的 撒克逊 弗里曼 成为 绝望地 纠缠 在 一个 网络 的
[mə'ʃiːnəri] , ['ləʊk(ə)l][ænd; ənd]
machinery , local and
机械 , 当地的 和

这位仍然桀骜不驯的撒克逊自由民，无可救药地卷入了一张由地方和……构成的机器网络之中。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['næʃ(ə)nəl] , [wɪtʃ] [kept] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [æn; ən] [ə'biːdiənt] , [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] .
national , which kept him for many years an obedient , unresisting subject .
国家的 , 哪个 保留 他 为了 许多 年 一个 听话 , 毫无抵抗力 主题 .

民族主义使他多年来一直是一个顺从、不反抗的臣民。

[səʊ] , ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
So , being deprived for centuries of any considerable weight in the English
所以 , 存在 被剥夺的 为了 几个世纪 的 任何 大量 重量 在 这 英语
['kaunsəl] ,
counsels ,
律师 ,

因此，几个世纪以来，它在英国的法律体系中一直缺乏任何实质性的影响力，

[ðə; ði] ['kɒmənə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'tɪəriəl] [wel] -
the commoner turned his attention to the increasing of his material well -
这 平民 转向 他的 注意力 到 这 增加 的 他的 材料 出色地 -
['biːɪŋ] .
being .
存在 .

平民百姓开始关注如何提高自己的物质生活水平。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['feɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] [stɜːn] [ɪn'fɔːsmənt] , [baɪ] [ðə; ði] ['nɔːmən] [kɪŋz] ,
In this he was favored by the stern enforcement , by the Norman kings ,
在 这 他 曾是 受青睐 经过 这 船尾 执法 , 经过 这 诺曼 国王 ,

在这方面，他受到了诺曼国王严厉执法的青睐。

[ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] [piːs] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
of law and order , and an enduring peace ; for ,
的 法律 和 命令 , 和 一个 持久 和平 ; 为了 ,

维护法律秩序，维护持久和平；因为，

[ðəʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒəz] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [fɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
though English soldiers have often fought on the continent ,
尽管 英语 士兵 有 经常 战斗 在 这 大陆 ,

尽管英国士兵经常在欧洲大陆作战，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['lɪtərəl] [truːθ] [ðæt] [nɒt] [sɪns] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] [hæz; həz]
it may be said with almost literal truth that not since the Norman Conquest has
它 可能 是 说 和 几乎 文字 真相 那 不是 自从 这 诺曼 征服 有
['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] [felt] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrən] [fəʊ] .
English soil felt the footsteps of a foreign foe .
英语 土壤 毛毡 这 脚步声 的 一个 外国的 敌人 .

几乎可以毫不夸张地说，自诺曼征服以来，英国的土地上再也没有感受到过外国敌人的脚步。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['blesɪŋ] , ['ɪŋglənd] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnsjələ(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
For this blessing , England is indebted to her insular position ,
为了 这 祝福 , 英格兰 是 负债累累 到 她 岛屿 位置 ,

英国之所以能拥有这份福祉，要归功于其孤岛般的地理位置。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] ['pɔɪntɪd] [səʊ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['destəni] [æz; əz] [ə; eɪ] [siː] - [f'eəɹɪŋ]
which has also pointed so unmistakably to her destiny as a sea - faring
哪个 有 还 尖 所以 毫无疑问 到 她 命运 作为 一个 海 - 航道
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

这也明确地指向了她作为海上强国的命运。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrldz] [treɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] ['kɒləniz] ['əʊvə(r)]
carrying the world's trade in her merchant ships and scattering colonies over
携带 这 世界的 贸易 在 她 商人 船舶 和 散射 殖民地 超过
['evri] ['kɒntɪnənt] .
every continent .
每一个 大陆 .

她用商船进行世界贸易，并在各大洲建立殖民地。

['sʌmɪŋ] [ʌp] [ðen] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['prəʊgres] [æt; ət] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] : [wiː; wi]
Summing up then , the conditions favoring English progress at its beginning : we
求和 向上 然后 ， 这 状况 偏爱 英语 进步 在 它是 开始 ： 我们
[hæv; həv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,
have a people ,
有 一个 人们 ，

综上所述，英国早期发展的有利条件是：我们拥有一个民族，

['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] , [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [lɔː] [baɪ] [dɪ'zaɪə(r)]
instinct with the love of freedom and power , subjected to law by desire
本能 和 这 爱 的 自由 和 力量 ， 受 到 法律 经过 欲望
[fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] [ɪn] [wɔː(r)] ,
for victory in war ,
为了 胜利 在 战争 ，

出于对自由和权力的热爱，本能地服从于法律，渴望在战争中取得胜利。

[ænd; ənd] [kept] [ə'biːdiənt] [baɪ] [bɪ'wɪldəmənt] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .
and kept obedient by bewilderment of machinery .
和 保留 听话 经过 困惑 的 机械 .

并因机器的诡异而保持服从。

[fɔːst] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['nɔːmən] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['paʊə(r)] [ɪn] [tʃɜːtʃ]
Forced to reconcile themselves to Norman usurpation of all power in church
强制 到 调和 他们自己 到 诺曼 篡位 的 全部 力量 在 教会
[ænd; ənd] [steɪt] ,
and state ,
和 状态 ，

他们被迫接受诺曼人篡夺教会和国家所有权力的现实。

[ðeɪ] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]
they devote themselves to the acquisition of wealth , and , because of
他们 奉献 他们自己 到 这 获得 的 财富 ， 和 ， 因为 的
[ðeə(r)] ['ɪnsjələ(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [smɔːl] ['terətri] ,
their insular position and small territory ,
他们的 岛屿 位置 和 小的 领土 ，

他们致力于积累财富，并且由于其岛屿位置和狭小的领土，

[end] [ɪn] [kə'mɜːʃ(ə)l] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ænd; ənd] [kə'ləʊniəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] .
end in commercial supremacy and colonial expansion .
结尾 在 商业的 霸权 和 殖民 扩张 .

最终导致商业霸权和殖民扩张。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] , [θruː] [ðeə(r)] [ə'merɪkən] [dɪ'sendənts] , ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn]
The English people are , through their American descendants , our teachers in
这 英语 人们 是 ， 通过 他们的 美国人 后代 ， 我们的 教师 在
['evriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ，

英国人通过他们的美国后裔，在各方面都成为了我们的老师。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lesnz] [wiː; wi] ['iːgəli] [ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənɪŋli] [lɜːn] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
and their lessons we eagerly and unquestioningly learn and practice .
和 他们的 课程 我们 急切地 和 毫不质疑地 学习 和 实践 .

我们欣然接受并实践他们的教诲。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɔːt] [naʊ] ,
But we ought now ,
但 我们 应该 现在 ，

但我们现在应该，

['feəli] [ænd; ənd] ['kændɪdli] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [wiː; wi] [meɪ] ['riːəlaɪz] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz]
fairly and candidly to consider how far we may realize with our dispositions
相当 和 坦率地说 到 考虑 如何 远的 我们 可能 意识到 和 我们的 性情
[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
and our circumstances ,
和 我们的 情况 ,

公正坦诚地考虑我们凭借自身的性格和环境能够达到的程度，

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] .
the greatness which England has achieved .
这 伟大 哪个 英格兰 有 已达成 .

英格兰所取得的伟大成就。

[kʊd; kəd] [wiː; wi] ['kɒlənaɪz] ['kjuːbə] , ['aʊə(r)] [in'vaiərən] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə]
Could we colonize Cuba , our environing conditions would be favorable to
可以 我们 殖民 古巴 , 我们的 环境 状况 会 是 有利 到
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] .
political and economic development .
政治的 和 经济的 发展 .

如果我们殖民古巴，我们所处的环境条件将有利于政治和经济发展。

['kjuːbə] [ɪz] [æn; ən] ['aɪlənd] , ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmɜːs] , ['ɔːlməʊst] [aɪ'diːəl] [ɪn] [ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
Cuba is an island , fertile and , for commerce , almost ideal in its situation
古巴 是 一个 岛 , 沃 和 , 为了 商业 , 几乎 理想的 在 它是 情况
.
.
.

古巴是一个岛屿，土地肥沃，就商业而言，其地理位置几乎是理想的。

[ɔː(r)] , [kæn; kən] [wiː; wi] [nɒt] , [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] , [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['splendɪd]
Or , can we not , remaining here , share in the management of this splendid
或者 , 能 我们 不是 , 其余的 这里 , 分享 在 这 管理 的 这 灿烂
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

或者，我们留在这里，难道就不能参与管理这个美丽的国家吗?

['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðəʊz] [steɪts]
exercising the powers and fulfilling the duties of government in those states
锻炼 这 权力 和 满足 这 职责 的 政府 在 那些 各州
[weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] ,
where we are in the majority ,
在哪里 我们 是 在 这 多数 ,

在那些我们占多数的州，行使政府权力并履行政府职责。

[ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [steɪts] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
and influencing the government of other states where our numbers are not
和 影响 这 政府 的 其他 各州 在哪里 我们的 数字 是 不是
[səʊ] [greɪt] ?
so great ?
所以 伟大的 ?

并且，在我们人口比例不高的那些州，我们能否影响当地政府?

[ɪf] ['aɪðə(r)] [kə'rɪə(r)] [ɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
If either career is open to us ,
如果 任何一个 职业 是 打开 到 我们 ,

如果这两个职业都对我们开放，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒd(ə)l] [wɪl] [ə'bʌndəntli] [rɪ'peɪ] [ˌjuː 'es] .
the study and imitation of the English model will abundantly repay us .
这 学习 和 模仿 的 这 英语 模型 将要 大量 偿还 我们 .

研究和模仿英国模式将给我们带来丰厚的回报。

[bʌt; bət][du:; də][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ?
But do we believe that it is so ?
但 做 我们 相信 那 它 是 所以 ?

但我们相信事实如此吗?

[nəʊ] , [wi:; wi] ['kænɒt] [həʊp] [ðæt] ['aɪðə(r)] [pɑ:θ] [wɪl] [bi:; bi]['aʊəz] .
No , we cannot hope that either path will be ours .
不 , 我们 不能 希望 那 任何一个 小路 将要 是 我们的 .

不，我们不能指望这两条路都会属于我们。

[ðə; ði] [waɪt] ['reɪsɪz][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ru:l]
The white races have to - day the power and the determination to rule
这 白色的 种族 有 到 - 天 这 力量 和 这 决心 到 规则
[ðə; ði] [wɜ:ld] .
the world .
这 世界 .

如今，白种人拥有统治世界的力量和决心。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][fɜ:st]['ɒbstək(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [greɪt] [ɪ'nʌf] ,
But , as if the first obstacle was not great enough ,
但 , 作为 如果 这 第一的 障碍 曾是 不是 伟大的 足够的 ,

但是，仿佛第一个障碍还不够大似的，

[ai][mʌst; məst][ˌeɪ di: 'di:] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]['i:v(ə)n]['greɪtə(r)] :
I must add another which is even greater :
我 必须 添加 其他 哪个 是 甚至 更大的 :

我必须补充一点，而且这一点更加重要：

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][wi:; wi][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti]
we have not the disposition to follow England had we the opportunity
我们 有 不是 这 处置 到 跟随 英格兰 有 我们 这 机会
[tu:; tə][du:; də][səʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

即使有机会，我们也没有意愿效仿英格兰。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [steɪt] [ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
The modern state is the product of centuries of war .
这 现代的 状态 是 这 产品 的 几个世纪 的 战争 .

现代国家是几个世纪战争的产物。

[ɪts] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['mɒd(ə)l][ɪz][ðə; ði] [ˌmedi'i:vl] ['kɑ:s(ə)l] .
Its architectural model is the mediaeval castle .
它是 建筑 模型 是 这 中世纪 城堡 .

它的建筑风格仿照中世纪城堡。

[frɒm; frəm] [ðæt] [sku:l] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'sklu:dɪd][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən]
From that school of discipline we have been excluded for more than
从 那 学校 的 纪律 我们 有 到过 排除 为了 更多的 比
[tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
two hundred years .
二 百 年 .

两百多年来，我们一直被排除在那所纪律严明的学校之外。

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [kwaɪt] [fə'gɒtn] ['aʊə(r)] ['ɜ:li] ['lesnz] ,
That we have not quite forgotten our early lessons ,
那 我们 有 不是 相当 被遗忘的 我们的 早期的 课程 ,

我们并没有完全忘记早期的教训。

['aʊə(r)] [fɪ'deləti] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['liːdəz] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kɔːz] , [hæv; həv] [pʊt] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] .
our fidelity to our leaders in battle and devotion to our cause , have put beyond question .
我们的 忠诚 到 我们的 领导人 在 战斗 和 虔诚 到 我们的 原因 , 有 放 超过 问题 .

我们在战场上对领袖的忠诚和对事业的奉献，已毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [kæn; kən] [tʃɑːdʒ] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['faɪə(r)] ;
It has been more than once shown that there are men among us who can charge up a hill in the face of a withering fire ;
它 有 到过 更多的 比 一次 所示 那 那里 是 男人 之中 我们 WHO 能 收费 向上 一个 爬坡道 在 这 脸 的 一个 枯萎 火 ;

事实已经不止一次证明，我们当中有些人能够顶着熊熊烈火冲上山顶；

[bʌt; bət] [huː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
but who among us is capable of jumping into the air ,
但 WHO 之中 我们 是 有能力的 的 跳 进入 这 空气 ,

但我们当中又有谁能跳到空中呢?

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [wɪð] [bəʊθ] [niːz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['stjuːd(ə)nt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [fʊt] - [bɔːl] [geɪm] ;
and falling with both knees upon a fellow - student in a college foot - ball game ;
和 坠落 和 两个都 膝盖 之上 一个 同伴 - 学生 在 一个 大学 脚 - 球 游戏 ;

在大学橄榄球比赛中，他双膝跪地，压在了一名同学身上；

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [traɪb] , [æz; əz] ['ɪŋglənd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [duː; də] , [ðə; ði] ['mjuːtɪleɪtɪŋ] [dʌm] [dʌm] ['bʊlɪt] ,
or of using against a savage tribe , as England proposed to do , the mutilating dum dum bullet ,
或者 的 使用 反对 一个 野蛮的 部落 , 作为 英格兰 建议的 到 做 , 这 残害 笨蛋 笨蛋 子弹 ,

或者像英国提议的那样，用致残的达姆弹来对付野蛮部落。

[fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] ['wɔːfeə(r)] , [bʌt; bət] [tuː] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] ?
forbidden by the rules of civilized warfare , but too expensive to throw away ?
禁止 经过 这 规则 的 文明 战争 , 但 也 昂贵的 到 扔 离开 ?

违反文明战争规则，但又太昂贵而舍不得丢弃?

[jet] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , ['keəf(ə)l] , ['peɪʃ(ə)nt] , [ɪg'zækt] , ['mɜːsɪləs] , [kuːl] .
Yet this is the spirit of the conqueror , careful , patient , exact , merciless , cool .
然而 这 是 这 精神 的 这 征服者 , 小心 , 病人 , 精确的 , 无情 , 凉爽的 .

但这正是征服者的精神：谨慎、耐心、严谨、无情、冷静。

[wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [tuː; tə] - [deɪ] [bi'lɔŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒəri] ['ɒfɪs] ,
One - third of a victory to - day belongs , it is said , to the treasury office ,
一 - 第三 的 一个 胜利 到 - 天 属于 , 它 是 说 , 到 这 财政部 办公室 ,

据说，今天取得的胜利，三分之一属于财政部。

[wʌn] - [θɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θɜːd] ,
one - third to the war office , and only the remaining third ,
一 - 第三 到 这 战争 办公室 , 和 仅有的 这 其余的 第三 ,

三分之一上缴陆军部，剩下的三分之一才上缴。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
to the general and soldiers in the field .
到 这 一般的 和 士兵 在 这 场地 .

致前线将军和士兵们。

[sɪns] [bəʊθ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] ,
Since both opportunity and disposition , therefore , are wanting ,
自从 两个都 机会 和 处置 , 所以 , 是 想要 ,

因此，既然机会和意愿都缺乏，

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'rɪə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]
which would enable us to enter upon a political career , we must be
哪个 会 使能够 我们 到 进入 之上 一个 政治的 职业 , 我们 必须 是
['kɒntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ,
content to live here ,
内容 到 居住 这里 ,

如果想要投身政治生涯，我们就必须安于现状，生活在这里。

[ə; eɪ] ['vɔɪsləs] ['fɪgə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] .
a voiceless figure at the council - board of the American nation .
一个 无声 数字 在 这 理事会 - 木板 的 这 美国人 国家 .

美国国家议会中一个没有发言权的人物。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] (“ ['niːgrəuz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ʌn'tækst] ”) [wiː; wi] [wɪl]
a mere element in the population (“ Negroes and Indians untaxed ”) we will
一个 仅仅 元素 在 这 人口 (“ 黑人 和 印度人 未征税 ”) 我们 将要
['nevə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi] .
never consent to be .
绝不 同意 到 是 .

我们绝不会甘愿成为人口中的一小部分（“免税的黑人和印第安人”）。

[wen] [diː] [toʊkvɪl] [rəʊt] [ə'pɒn] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
When de Toqueville wrote upon Democracy in America ,
什么时候 德 托克维尔 写道 之上 民主 在 美国 ,

当托克维尔撰写《论美国的民主》时，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['prɒbləm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
he made the Negro problem a part of the history of civilization ,
他 制成 这 黑人 问题 一个 部分 的 这 历史 的 文明 ,

他将黑人问题纳入了文明史的一部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [æz; əz][ɪn] ['dɪfɪkəlti] , [daʊn]
and it has continued to increase in importance , as in difficulty , down
和 它 有 持续 到 增加 在 重要性 , 作为 在 困难 , 向下
[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
to the present day .
到 这 展示 天 .

而且，时至今日，它的重要性与难度都持续增加。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['waɪts] [hæd; həd] [nɒt]
But that it should be other than a problem for the whites had not
但 那 它 应该 是 其他 比 一个 问题 为了 这 白人 有 不是
[biːn] [θɔːt] [ɒv; əv] .
been thought of .
到过 想法 的 .

但人们却从未想到，这或许会成为白人以外的人面临的问题。

[haʊ] [streɪndʒ] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][juː 'es] , [huːz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]
How strange this seems to us , whose whole attention is concentrated upon it
如何 奇怪的 这 似乎 到 我们 , 谁 所有的 注意力 是 集中 之上 它
[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,
from morning till night ,
从 早晨 直到 夜晚 ,

这对我们来说多么奇怪啊，我们从早到晚都把全部注意力集中在这件事上。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] !
from childhood to the grave !
从 童年 到 这 严重 !

从童年到坟墓!

[wiː; wi][stænd][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][laɪk] ['sɪsəfəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊld] [səʊ]
We stand before it like Sisyphus before the great rock which he rolled so
我们 站立 前 它 喜欢 西西弗斯 前 这 伟大的 岩石 哪个 他 滚动 所以
[lə'bɔːriəsli] [ænd; ənd][səʊ] ['veɪnli] [ʌp] [ðæt] [tɑːr'teriən; tɑːr'tæriən] [hɪl] .
laboriously and so vainly up that Tartarean hill .
费力地 和 所以 徒劳地 向上 那 塔尔塔罗斯 爬坡道 .

我们站在它面前，就像西西弗斯站在他费尽心力却徒劳无功地推上塔尔塔罗斯山的巨石前一样。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
A few years ago ,
一个 很少 年 前 ,

几年前，

[ai][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
I had occasion to seek the advice of a distinguished member of the
我 有 场合 到 寻找 这 建议 的 一个 杰出的 成员 的 这
[bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ə'pɒn][ə; eɪ] [skuːl] ['mætə(r)] .
Board of Trustees of Howard University upon a school matter .
木板 的 受托人 的 霍华德 大学 之上 一个 学校 事情 .

我曾有机会就学校事务向霍华德大学董事会的一位杰出成员征求意见。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi] [sed] ['sɒləmli] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri]
After hearing a part of the tale of trouble , he said solemnly , “ It is very
后 听力 一个 部分 的 这 故事 的 麻烦 , 他 说 庄严地 , “ 它 是 非常
[ʌn'fɔːtʃənət] ,
unfortunate ,
不幸 ,

听完部分遭遇后，他郑重地说：“这真是太不幸了。”

[bʌt; bət] [stɪl] [truː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ju'naɪtɪd] , [juː; jʊ][doʊnt][ækt][tə'geðə(r)] .
but still true that your people are not united , you don't act together .
但 仍然 真的 那 你的 人们 是 不是 团结的 , 你 不 行为 一起 .

但你们的人民仍然不团结，你们没有共同行动，这是事实。

” [naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,
” Now , as it happened , it was otherwise in this instance ,
” 现在 , 作为 它 发生 , 它 曾是 否则 在 这 实例 ,

“然而，就这件事而言，情况却并非如此。”

[ænd; ənd][aɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][wʌn][saɪd]
and I hastened to say that all of the colored teachers were on one side
和 我 加快 到 说 那 全部 的 这 有色 教师 是 在 一 边
[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['tiːtʃə(r)z] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and the white teachers on the other .
和 这 白色的 教师 在 这 其他 .

我赶紧补充说，所有的黑人教师都在一边，白人教师都在另一边。

“ [naʊ] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .
“ Now that will never do , ” he replied quickly .
“ 现在 那 将要 绝不 做 , ” 他 回复 迅速地 .

“这绝对不行，”他迅速回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['kʌlə(r)][laɪn][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] .
“ You must never allow a color line to be drawn .
“ 你 必须 绝不 允许 一个 颜色 线 到 是 绘制 .

“你绝不能允许划定种族界限。”

” [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [sʌtʃ] ['evɪdənt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sed] .
” He spoke with such evident feeling that I realized that his last word was said .
” 他 辐 和 这样的 明显 感觉 那 我 已实现 那 他的 最后的 单词 曾是 说 .

“他说话时饱含深情，我意识到他已经说完了最后一句话。”

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [dɪ'lemə] .
We cannot exaggerate the importance of this fundamental dilemma .
我们 不能 夸大 这 重要性 的 这 基本的 困境 .

我们再怎么强调这一根本性困境的重要性都不为过。

[ɪf] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [wɪn] [ɪn] ['eni] ['kɒntest] , [wiː; wi][mʌst; məst][ju'naɪt] ,
If we hope to win in any contest , we must unite ,
如果 我们 希望 到 赢 在 任何 竞赛 , 我们 必须 团结 ,

如果我们希望在任何竞争中获胜，我们就必须团结一致。

[bʌt; bət][ðə; ði][ʌn'waɪzɪst] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , [ɪz][tuː; tə][ju'naɪt][ænd; ənd][wɪn] .
but the unwisest thing we can do , is to unite and win .
但 这 最不明智的 事物 我们 能 做 , 是 到 团结 和 赢 .

但我们所能做的最不明智的事情就是团结起来赢得胜利。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['fɔːti] [j'ɪəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪn] ['westən] ['kʌntriz] [hæv; həv] [biːn]
During the past forty years a great many people in western countries have been
期间 这 过去的 四十 年 一个 伟大的 许多 人们 在 西 国家 有 到过
['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ] ['dɑːrwɪnz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði]
deeply impressed by Darwin's view of the animal and vegetable worlds as the
深 印象深刻 经过 达尔文的 看法 的 这 动物 和 蔬菜 世界 作为 这
['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fitist] [hæv; həv] [sə'vaivd] ;
theatre of a struggle for existence in which the fittest have survived ;
剧院 的 一个 斗争 为了 存在 在 哪个 这 最强 有 幸存下来 ;

过去四十年来，西方国家的许多人深受达尔文关于动植物世界是生存斗争的舞台，适者生存的观点的影响；

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'plaɪd] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ˌʌnrɪ'strɪktɪdli] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn] .
and have applied this doctrine unrestrictedly to the life of man .
和 有 应用 这 教义 不受限制地 到 这 生活 的 男人 .

并将这一理论毫无限制地应用于人类生活。

[ə; eɪ] [diːp] [tɪndʒ] [ɒv; əv]['dɑːwɪnɪzəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [spred] [ɪt'self]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [əʊn]
A deep tinge of Darwinism seems to have spread itself over our own
一个 深的 色调 的 达尔文主义 似乎 到 有 传播 本身 超过 我们的 自己的
[dɪ'skʌʃən] ,
discussions ,
讨论 ,

达尔文主义的浓厚色彩似乎已经渗透到我们自己的讨论中。

[ænd; ənd] [tuː] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪzɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [mɪdst] , [wʌn] ['ædvəkeɪtɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] ,
and two schools are rising in our midst , one advocating an active ,
和 二 学校 是 上升 在 我们的 中间 ， 一 倡导 一个 积极的 ，

我们中间正在兴起两所学校，一所倡导积极主动的……

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
the other a passive part in the struggle .
这 其他 一个 被动的 部分 在 这 斗争 .

另一方则在斗争中处于被动地位。

[ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['pɒləsi] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] , [ænd; ənd] [ɪf]
In pursuance of the former policy , we are told to organize , and if
在 追究 的 这 以前的 政策 ， 我们 是 讲述 到 组织 ， 和 如果
[niːd] [biː; bi] ,
need be ,
需要 是 ，

根据之前的政策，我们被告知要组织起来，如有必要，

[tuː; tə] [ɑːm] , [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [raɪts] ; [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,
to arm , in defense of our political and social rights ; in the pulpit ,
到 手臂 ， 在 防御 的 我们的 政治的 和 社会的 权利 ； 在 这 讲坛 ，

武装起来，捍卫我们的政治和社会权利；在讲坛上，

[ɪn] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv]
in the press and before the courts of law to defend ourselves ; and above
在 这 按 和 前 这 法院 的 法律 到 保卫 我们自己 ； 和 多于
[ɔːl] ,
all ,
全部 ，

在媒体上和法庭上为自己辩护；最重要的是，

[tuː; tə] [get] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
to get money , for this is the key to the whole situation .
到 得到 钱 ， 为了 这 是 这 钥匙 到 这 所有的 情况 .

弄到钱，因为这是解决整个问题的关键。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˌʌn'waɪz] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [mætʃ] ['aʊə(r)] [streŋθ] [wɪð]
But nothing could be more unwise than willingly to match our strength with
但 没有什么 可以 是 更多的 失策 比 心甘情愿 到 匹配 我们的 力量 和
[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
that of the American people .
那 的 这 美国人 人们 .

但是，最不明智的做法莫过于甘愿与美国人民的力量相抗衡。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [veɪn] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] [faɪt] , [mæn] [ə'genst] [mæn] .
It is vain to hope for a fair fight , man against man .
它 是 徒劳 到 希望 为了 一个 公平的 斗争 ， 男人 反对 男人 .

指望人与人之间进行公平的战斗是徒劳的。

[ðə; ði] ['waɪts] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] ['evri] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] .
The whites will not fail to make use of every advantage which they possess .
这 白人 将要 不是 失败 到 制作 使用 的 每一个 优势 哪个 他们 具有 .

白人绝不会放过他们所拥有的一切优势。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wʌn] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [ɑːmd] [waɪt] [mæn] [ænd; ənd] [æn; ən]
The struggle will always be one between an armed white man and an
这 斗争 将要 总是 是 一 之间 一个 武装 白色的 男人 和 一个
[ˌʌn'ɑːmd] ['niːgrəʊ] ;
unarmed Negro ;
徒手 黑人 ；

斗争永远都是武装的白人与手无寸铁的黑人之间的斗争；

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ɒn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
between a man on one hand , and a man and a giant on the other ,
之间 一个 男人 在 一 手 , 和 一个 男人 和 一个 巨大的 在 这 其他 ,

一边是人，另一边是人和巨人，

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] [meɪd] [ɒv; əv][stɔː(r)] - ['haʊzɪz] , ['ɑːsənəlz] [ænd; ənd] ['neivi] , ['reilrəudz] , [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , ['saɪəns] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] .
a giant made of store - houses , arsenals and navies , railroads , organization , science and confidence .
一个 巨大的 制成 的 店铺 - 房屋 , 阿森纳 和 海军 , 铁路 , 组织 , 科学 和 信心 .

一个由仓库、军火库、海军、铁路、组织、科学和信心构成的巨人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['aɪd(ə)l][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
It is equally idle to demand an impartial administration of the law .
它 是 同样地 闲置的 到 要求 一个 公正 行政 的 这 法律 .

要求法律公正执行同样是徒劳的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒmən] [lɔː] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['stepmʌðə(r)] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ; [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃaɪld][ɪz] [prɒ'sperəti] .
The English common law is but a stepmother of justice ; her own child is prosperity .
这 英语 常见的 法律 是 但 一个 后妈 的 正义 ; 她 自己的 孩子 是 繁荣 .

英国普通法不过是正义的继母；繁荣才是正义的真正孩子。

[ðə; ði]['sæksn] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ]['paɪrət] .
The Saxon came to England a pirate .
这 撒克逊 来了 到 英格兰 一个 海盗 .

撒克逊人最初是以海盗的身份来到英格兰的。

[hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , ['ɒf(ə)n] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [treɪd] .
He grew to be a merchant , often returning , however , to his old trade .
他 生长 到 是 一个 商人 , 经常 返回 , 然而 , 到 他的 老的 贸易 .

他后来成为了一名商人，但经常会重操旧业。

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['mɜːtʃənt] , [hiː; hi] [tɜːnd] ['lɔɪə(r)] ,
After turning merchant , he turned lawyer ,
后 转弯 商人 , 他 转向 律师 ,

他先是经商，后来又转行做了律师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn]['aʊə(r)] [kɔːts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌreplɪ'keɪʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] .
and the law administered in our courts of justice is but his replication in his own case .
和 这 法律 管理 在 我们的 法院 的 正义 是 但 他的 复制 在 他的 自己的 案件 .

我们法院所执行的法律，只不过是他自己案件中的法律的复制品罢了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veɪnɪst] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [bai] ['aʊə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['laɪkɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
But it is vainest of all to suppose that we can buy our way into the respect and liking of the American people .
但 它 是 最虚荣的 的 全部 到 认为 那 我们 能 买 我们的 方式 进入 这 尊重 和 喜欢 的 这 美国人 人们 .

但认为我们可以通过金钱赢得美国人民的尊重和喜爱，这是最虚荣的想法。

['sʌmbədi] [hæz; həz] [biːn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
Somebody has been saying to us ;
某人 有 到过 说 到 我们 ;

有人一直对我们说：

[dʒʌst] [let] [ˌjuː 'es] [əʊn] [blɒks] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['reɪlrəʊd] [stɒk] [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [bɪd] [ˌjuː 'es] [raɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [dʒɪm] [krəʊ] [kɑː(r)] ?
Just let us own blocks of southern railroad stock and who will bid us ride on a Jim Crow car ?
只是 让 我们 自己的 积木 的 南部 铁路 库存 和 WHO 将要 出价 我们 骑 在 一个 吉姆 乌鸦 车 ?

只要让我们拥有南方铁路的部分股份，谁会出价让我们乘坐种族隔离时期的车厢呢?

[huː] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] , [huː] ['ɒfəd] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [əd'vaɪs] ?
Who could it have been , who offered us this advice ?
WHO 可以 它 有 到过 , WHO 提供 我们 这 建议 ?

究竟是谁给了我们这个建议?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [kraʊn] [hɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒestə(r)] [ænd; ənd] [prɪns] [ɒv; əv] [wɪts] .
We should at least crown him king of jesters and prince of wits .
我们 应该 在 至少 王冠 他 国王 的 小丑 和 王子 的 智慧 .

我们至少应该封他为弄臣之王和机智王子。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] [pɑːst] ,
Is there anything in the English or American past ,
是 那里 任何事物 在 这 英语 或者 美国人 过去的 ,

英国或美国历史上是否有类似的例子?

[tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [pɑːt] [mɔː(r)] ['wɪlɪŋli] [wɪð] [welθ] [ðæn; ðən] [wɪð] ['paʊə(r)] ?
to justify us in believing that they will part more willingly with wealth than with power ?
到 证明合法 我们 在 相信 那 他们 将要 部分 更多的 心甘情愿 和 财富 比 和 力量 ?

为了证明我们有理由相信他们更愿意放弃财富而不是权力?

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] ['ˌʃɔːrt'saɪtɪdli] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kə'læmitiz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [dɪ'strʌktɪv] ,
Are we not shortsightedly preparing for calamities far more destructive ,
是 我们 不是 目光短浅 准备 为了 灾难 远的 更多的 破坏性的 ,

我们是不是目光短浅，在为更具破坏性的灾难做准备?

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['məːdə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['θɜːti] [j'iəz] ?
and more enduring than the political murders of the last thirty years ?
和 更多的 持久 比 这 政治的 谋杀案 的 这 最后的 三十 年 ?

比过去三十年的政治谋杀案更持久?

[ðə; ði] [blæk] ['maɪnəz] [æt; ət] ['vɜːrdən] [kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [welθ] ;
The black miners at Virden could tell us something about the pursuit of wealth ;
这 黑色的 矿工 在 维尔登 可以 告诉 我们 某物 关于 这 追逐 的 财富 ;

维尔登的黑人矿工们或许能告诉我们一些关于追求财富的故事;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːz] [ə'baʊt] [ɪts] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['væljuː] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə'kwaɪəd] .
and the Jews about its social and political value after it has been acquired .
和 这 犹太人 关于 它是 社会的 和 政治的 价值 后 它 有 到过 获得 .

以及犹太人在获得它之后所拥有的社会和政治价值。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][əd'vaɪs] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['kwɪkli]
But the worst result to - day of this kind of advice is that it is so quickly
但 这 最差 结果 到 - 天 的 这 种类 的 建议 是 那 它 是 所以 迅速地
['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ræʃ] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [men] ,
taken up by rash and evil - minded men ,
已采取 向上 经过 皮疹 和 邪恶的 - 有思想 男人 ，

但如今这类建议最糟糕的后果就是，它很容易被鲁莽和心怀不轨的人接受。

[huː] [ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɪn][ɪts] ['kɔːrsɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [fɔːm] .
who shout it from the platform in its coarsest and most misleading form .
WHO 喊 它 从 这 平台 在 它是 最粗糙 和 最多 误导性的 形式 .

他们以最粗俗、最具误导性的方式在台上大喊大叫。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [f'ɒləʊz] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['vʌltʃə(r)] ['siːzɪŋ] [ə'pɒn] [wɒt] [ɪz] [wɜːst] [ɪn][ðə; ði]
After them follows the newspaper vulture seizing upon what is worst in the
后 他们 跟随 这 报纸 秃鹫 抓住 之上 什么 是 最差 在 这
['spiːkərz] [ə'dres] [tuː; tə]['skætə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [lɑːdʒ] ['hedlaɪnz] [θruː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [hoʊmz] .
speaker's address to scatter it in large headlines through thousands of homes .
演讲者的 地址 到 分散 它 在 大的 标题 通过 数千 的 房屋 .

随后，报纸像秃鹫一样，抓住演讲者讲话中最糟糕的部分，用醒目的大标题将其传播到成千上万的家庭中。

[mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðiːz] [huː] [bɪd][ˌjuː 'es] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
More numerous than these who bid us strike for our rights are the
更多的 很多的 比 这些 WHO 出价 我们 罢工 为了 我们的 权利 是 这
['kaʊnsələz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'sɪfɪk]['pɒləsi] .
counsellors of a pacific policy .
咨询师 的 一个 太平洋 政策 .

比那些鼓吹我们罢工争取权利的人更多的是主张和平政策的人。

[ðeə(r)][eɪm][ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [sə'vaɪv(ə)l] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] ,
Their aim is the same , survival , but our part in the struggle must be ,
他们的 目的 是 这 相同的 , 生存 , 但 我们的 部分 在 这 斗争 必须 是 ,

他们的目标相同，都是为了生存，但我们在这场斗争中扮演的角色必须是：

[ðeɪ] [seɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] , [æn; ən] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [wʌn] .
they say , a humble , or at least , an inconspicuous one .
他们 说 , 一个 谦逊的 , 或者 在 至少 , 一个 不显眼 一 .

他们说，这是一个谦逊的，或者至少是一个不起眼的。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stuːp] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] , [wʌn] [telz] [ˌjuː 'es] ; [waɪl] [ə'nʌðə(r)] , ['freɪzɪŋ] ['teknɪkli]
We should stoop to conquer , one tells us ; while another , phrasing technically
我们 应该 哈腰 到 征服 , 一 讲述 我们 ; 尽管 其他 , 措辞 技术上来说
[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] ,
the same thought ,
这 相同的 想法 ,

有人告诉我们，我们应该屈尊俯就去征服；而另一个人，用同样的方式表达了类似的观点，

[sez] , [wiː; wi][mʌst; məst] [mɑːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] .
says , we must march along the path of least resistance .
说道 , 我们 必须 行进 沿着 这 小路 的 至少 反抗 .

他说，我们必须沿着阻力最小的道路前进。

[ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [θɔːt] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði][fɜːst][ɪn][ə'nʌðə(r)] [dres] ['skeəsli] [niːdz]
That the second thought is only the first in another dress scarcely needs
那 这 第二 想法 是 仅有的 这 第一的 在 其他 裙子 几乎 需求

第二个想法只是换了件衣服后的第一个想法，这几乎不需要

[ðə; ði]
the
这

这

[pruːf] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪl] [ɡɪv] .
proof which a few words will give .
证明 哪个 一个 很少 字 将要 给 .

寥寥数语便足以证明这一点。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪn] [əd'vɑːns] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] ['meni] [pɑːðz] [wɪl] ['ɒfə(r)][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] ,
In order to determine in advance , which of many paths will offer the least resistance ,
在 命令 到 决定 在 进步 , 哪个 的 许多 路径 将要 提供 这 至少 反抗 ,

为了预先确定众多路径中哪一条阻力最小，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ['muːvɪŋ] ,
we must know the nature of the body moving ,
我们 必须 知道 这 自然 的 这 身体 移动 ,

我们必须了解身体运动的本质，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɒdi] [muːvz] ;
and of the field through which the body moves ;
和 的 这 场地 通过 哪个 这 身体 移动 ;

以及身体运动所处的场；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [bəuθ][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ˌʌndə'ɡəʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ;
and also the changes which both the body and the field undergo during the passage ;
和 还 这 变化 哪个 两个都 这 身体 和 这 场地 经历 期间 这 通道 ;

以及在此过程中身体和场所发生的变化；

[ðə; ði]['prɒbləm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [wʌn][æt; ət]['eni]['məʊmənt][frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['məʊmənt] .
the problem being a somewhat different one at any moment from what it was at the preceding moment .
这 问题 存在 一个 有些 不同的 一 在 任何 片刻 从 什么 它 曾是 在 这 前 片刻 .

问题在任何时刻都可能与前一时刻有所不同。

[stɪl] , [ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['bɒdi] , ['aʊə(r)] [əʊn] [keɪ'ɒtɪk] [mæs] ,
Still , the variations would be comparatively few were not the body , our own chaotic mass ,
仍然 , 这 变体 会 是 比较 很少 是 不是 这 身体 , 我们的 自己的 混乱 大量的 ,

然而，如果不是因为人体，我们自身那混乱的整体，那么这些变化就会相对较少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] , [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ['fæktəz] .
and the field , which is , in this case , the American people , such changeable factors .
和 这 场地 , 哪个 是 , 在 这 案件 , 这 美国人 人们 , 这样的 多变 因素 .

而作为比赛场地的，在本例中指的是美国人民，这是一个变化无常的因素。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此,

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [eɪt] [m'ɪliənz] [ɪz]
the determination of the path of least resistance for our eight millions is
这 决心 的 这 小路 的 至少 反抗 为了 我们的 八 百万 是
[ə; eɪ][tɑːsk] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
a task which a college of scientists could not hope to accomplish .
一个 任务 哪个 一个 大学 的 科学家 可以 不是 希望 到 完成 .

为我们八百万民众确定阻力最小的路径，这是科学家团体也无法完成的任务。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['iːzi] [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [tuː] [ə'sʌmpʃən] : [ðə; ði] [fɜːst] ,
The problem becomes very easy however , if we make two assumptions : the first ,
这 问题 变成 非常 简单的 然而 , 如果 我们 制作 二 假设 : 这 第一的 ,

然而，如果我们做出两个假设，这个问题就变得非常简单：第一个假设是，

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'meʒərəbli] [miːk] , ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]
that the colored people of this country are immeasurably meek , patient and
那 这 有色 人们 的 这 国家 是 无法估量 温顺 , 病人 和
[lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ;
long - suffering ;
长的 - 痛苦 ;

这个国家的黑人无比谦逊、耐心和忍耐；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] , [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] , [tuː; tə]
and the second , that the white people are determined , right or wrong , to
和 这 第二 , 那 这 白色的 人们 是 决定 , 正确的 或者 错误的 , 到
[ruːl] [ænd; ənd][hæv; həv] .
rule and have .
规则 和 有 .

第二点是，白人决心无论对错都要统治和拥有权力。

[ðiːz] ['premɪsɪz] ['biːɪŋ] ['grɑːntɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
These premises being granted , it seems at least to follow ,
这些 前提 存在 的确 , 它 似乎 在 至少 到 跟随 ,

在这些前提成立的前提下，至少可以得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [səb'mɪʃn] .
that the path of least resistance for the colored people is one of submission .
那 这 小路 的 至少 反抗 为了 这 有色 人们 是 一 的 提交 .

对于有色人种来说，阻力最小的道路就是屈服。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [kən'frʌnt] [ˌjuː 'es] :
But there is a difficulty , which at once confronts us :
但 那里 是 一个 困难 , 哪个 在 一次 面对 我们 :

但我们立刻面临一个难题：

[ðə; ði] [ʌn'veəriɪŋ] ['miːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] [dɪ'naɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ]
the unvarying meekness of the Negro is denied by the very circumstance which
这 不变的 谦逊 的 这 黑人 是 否认 经过 这 非常 环境 哪个
[brɔːt] [aʊt] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] ,
brought out this solution ,
带来 出去 这 解决方案 ,

黑人一贯的温顺恰恰被促成这一解决方案的现实所否定。

— [ðə; ði] [reɪs] ['kɒnflɪkts] .
— the race conflicts .
— 这 种族 冲突 .

种族冲突。

[ðɪs] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [fækt] , [ðæt] “ [reɪs] ['raɪəts] ” [duː; də] [krɒp] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ;
This unquestionable fact , that “ race riots ” do crop out in all parts of the South ;
这 毋庸置疑 事实 ， 那 “ 种族 骚乱 ” 做 庄稼 出去 在 全部 部分 的 这 南 ；

毋庸置疑，南方各地都会发生“种族骚乱”；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːkwəli] [ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] [fækt] [ðæt] [men] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns]
and the equally incontrovertible fact that men of character and influence
和 这 同样地 无可辩驳的 事实 那 男人 的 特点 和 影响
[ɪn'kʌrɪdʒ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['stʌbən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [raɪts] [diːmd] [ɪn'eɪliənəbl] ,
encourage a spirit of stubborn clinging to rights deemed inalienable ,
鼓励 一个 精神 的 固执的 依恋 到 权利 被认为 不可剥夺的 ，

同样无可辩驳的事实是，有品格、有影响力的人会助长一种顽固地坚持那些被认为是不可剥夺的权利的精神。

[mʌst; məst] [biː; bi] [held] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] : [wɪtʃ] [pɑːθ] [ɪz] [ðə; ði]
must be held to justify us in raising the question : which path is the
必须 是 握住 到 证明合法 我们 在 提高 这 问题 ： 哪个 小路 是 这
['niːgrəʊ] [pə'sjuːɪŋ] ,
Negro pursuing ,
黑人 追求 ，

必须以此为由，提出以下问题：黑人究竟在走哪条路?

[ðæt] [ɒv; əv] [səb'mɪʃn] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
that of submission , or that of resistance .
那 的 提交 ， 或者 那 的 反抗 .

是屈服，还是反抗。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'veɪlz] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] ,
It avails us nothing to insist that the former is the way of life ,
它 可用性 我们 没有什么 到 坚持 那 这 以前的 是 这 方式 的 生活 ，

坚持认为前者才是正确的生活方式对我们毫无益处。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkʃn] ; [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] , [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ,
the latter , of extinction ; the way of least resistance is , by no means ,
这 后者 ， 的 灭绝 ； 这 方式 的 至少 反抗 是 ， 经过 不 方法 ，

后者，即灭绝；阻力最小的方式绝非如此。

['ɔːlweɪz] , [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] .
always , the way of life .
总是 ， 这 方式 的 生活 .

始终如此，这就是生活方式。

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] ,
The drunkard follows the path of least resistance ,
这 酒鬼 跟随 这 小路 的 至少 反抗 ，

醉汉总是选择阻力最小的路。

[wen] [hiː; hi] [lɪfts] [ðə; ði] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [twelfθ] [taɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] ;
when he lifts the cup for the twelfth time to his lips ;
什么时候 他 电梯 这 杯子 为了 这 第十二 时间 到 他的 嘴唇 ；

当他第十二次将杯子举到唇边时；

[ðə; ði] [mɒθ] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kænd(ə)l]
the moth follows the path of least resistance when it flies into the candle
这 蛾 跟随 这 小路 的 至少 反抗 什么时候 它 苍蝇 进入 这 蜡烛
[fleɪm] .
flame .
火焰 .

飞蛾扑火时，会沿着阻力最小的路径飞去。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːθ] , [wɪtʃ] , ['weðə(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ɑː'selvz] [ɔː(r)]
The path of least resistance is the path , which , whether chosen by ourselves or
这 小路 的 至少 反抗 是 这 小路 ， 哪个 ， 无论 选定 经过 我们自己 或者
[fɔːst] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ;
forced upon us ;
强制 之上 我们 ；

阻力最小的路径，无论是我们自己选择的还是被迫选择的路径；

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] [tuː; tə] [laɪf] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [deθ] ; [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]
whether it lead to life , or to death ; we have followed and are
无论 它 带领 到 生活 ， 或者 到 死亡 ； 我们 有 随后 和 是
[ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
about to follow .
关于 到 跟随 .

无论通往生命还是通往死亡，我们都曾追随，也将继续追随。

[wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] [θɔːt] , [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['klaʊdɪd] [baɪ] [ðæt] ['teknɪk(ə)l]
We come back then to the real thought , which is so clouded by that technical
我们 来 后退 然后 到 这 真实的 想法 ， 哪个 是 所以 阴天 经过 那 技术的
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

那么我们又回到了真正的想法上来，而这个想法已经被那种技术性的表达方式蒙蔽了。

[ðə; ði] [kraɪ] [gəʊz] [ʌp] : [ə; eɪ] [blæk] [mæn] ['kænɒt] [stænd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] !
The cry goes up : A black man cannot stand up in the South !
这 哭 去 向上 ： 一个 黑色的 男人 不能 站立 向上 在 这 南 ！

人们高喊：黑人在南方不能站起来！

[let] [hɪm] [niːl] [daʊn] [ðen] , [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
Let him kneel down then , is the answer .
让 他 下跪 向下 然后 ， 是 这 回答 .

答案就是：让他跪下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn] [ɪts] ['neɪkɪdnəs] ,
It is our duty to deal with this thought in its nakedness ,
它 是 我们的 责任 到 交易 和 这 想法 在 它是 裸体 ，

我们有责任直面这种想法的本质。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ðɪs] ['kwestʃən] : [ʃæl; ʃəl] [ai] [niːl] [daʊn] ?
and each of us answer for himself , this question : Shall I kneel down ?
和 每个 的 我们 回答 为了 他自己 ， 这 问题 ： 将 我 下跪 向下 ？

我们每个人都要自己回答这个问题：我该跪下吗？

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [brɪŋz] ['aʊə(r)] ['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [test] .
The issue brings our moral courage to the supreme test .
这 问题 带来 我们的 道德 勇气 到 这 最高 测试 .

这个问题是对我们道德勇气的终极考验。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['kaʊəd] [ɪz] [hiː; hi] [huː] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['haɪə(r)]
The moral coward is he who sacrifices what he believes to be the higher
这 道德 懦夫 是 他 WHO 牺牲 什么 他 相信 到 是 这 更高
[frɒm; frəm] [fɪə(r)] ,
from fear ,
从 害怕 ，

道德上的懦夫会因为恐惧而牺牲自己认为更高尚的东西。

[huː] ['sækrɪfaɪsɪz] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] [self] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
who sacrifices his inner self to save his skin .
WHO 牺牲 他的 内 自己 到 节省 他的 皮肤 .

为了保全性命而牺牲自我的人。

[ɪf] [wiː; wi][həʊld]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [dɪə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] , [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['mænhʊd]
If we hold our political rights dear above all else , if we think our manhood
如果 我们 抓住 我们的 政治的 权利 亲爱的 多于 全部 别的 , 如果 我们 思考 我们的 男子气概

[ɪn'vɒlvd] ,
involved ,
涉及 ,

如果我们把政治权利看得比什么都重要，如果我们认为这关系到我们的男子气概，

[let][ˌjuː 'es][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [welθ] , ['kʌmfət] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][laɪf] [ɪt'self][ɪn][ðeə(r)]
let us be ready to give up wealth , comfort , and even life itself in their
让 我们 是 准备好 到 给 向上 财富 , 舒适 , 和 甚至 生活 本身 在 他们的

[dɪ'fens] ;
defense ;
防御 ;

让我们做好准备，为了捍卫他们，放弃财富、舒适甚至生命；

[let][ˌjuː 'es] , [ɪf] [ə'tækt] [æt; ət] [ðɪs] [lɑːst] [pɔɪnt] [dɪ'fend] ['aʊə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ,
let us , if attacked at this last point defend our privileges , and ,
让 我们 , 如果 遭到攻击 在 这 最后的 观点 保卫 我们的 特权 , 和 ,

如果我们在这一点上遭到攻击，让我们捍卫我们的权利，并且，

[ɪf] [dɪ'fiːtɪd] [tɜːn] ['aʊə(r)]['feɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd][daɪ] .
if defeated turn our faces to the wall and die .
如果 战败 转动 我们的 面孔 到 这 墙 和 死 .

如果战败，就背对墙壁死去。

[bʌt; bət][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][let][ˌjuː 'es] [meɪk] [nəʊ] [ə'vɔɪdəbl] [mis'teik] ;
But at such a crisis in our lives let us make no avoidable mistake ;
但 在 这样的 一个 危机 在 我们的 生活 让 我们 制作 不 可避免的 错误 ;

但是，在我们人生这样的危机时刻，我们绝不能犯任何可以避免的错误；

[let][ˌjuː 'es][nɒt] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)][self] - [rɪ'spekt] [ɪz][ɪn]['perəl] , [wen] [wiː; wi] [miːn] ['aʊə(r)] [praɪd] .
let us not say that our self - respect is in peril , when we mean our pride .
让 我们 不是 说 那 我们的 自己 - 尊重 是 在 危险 , 什么时候 我们 意思是 我们的 自豪 .

我们不要说我们的自尊受到了威胁，而实际上我们指的是我们的骄傲受到了威胁。

[tuː; tə] [straɪk] [bæk] , ['iːv(ə)n][ɪn][self] - [dɪ'fens] ,
To strike back , even in self - defence ,
到 罢工 后退 , 甚至 在 自己 - 防御 ,

即使是出于自卫，也要进行反击。

[ɪz][tuː; tə] [tɜːn] ['aʊə(r)] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːθ] [wɪtʃ] [kraɪst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
is to turn our backs to the path which Christ pointed out to us .
是 到 转动 我们的 背部 到 这 小路 哪个 基督 尖 出去 到 我们 .

就是背弃基督为我们指明的道路。

[tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ['ɔːlməʊst][ɪn'suːpərəb(ə)l] [ɒdz] , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] ,
To fight against almost insuperable odds , as we must ,
到 斗争 反对 几乎 不可逾越 赔率 , 作为 我们 必须 ,

为了对抗几乎无法克服的困难，我们必须这样做。

[kæn; kən][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [kɔːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [wɪ'ðaʊt] [ˌdegrə'deɪʃn]
can be justified only by a cause which we cannot without degradation
能 是 合理的 仅有的 经过 一个 原因 哪个 我们 不能 没有 降解

[sə'rendə(r)] ,
surrender ,
投降 ,

只有一种理由才能证明其正当性，而这种理由是我们若不屈辱地放弃就无法做到。

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [meɪn'teɪn] .
and can in no other way maintain .
和 能 在 不 其他 方式 维持 .

除此之外，别无他法。

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [piːs] ,
If we give up our political rights for love of peace ,
如果 我们 给 向上 我们的 政治的 权利 为了 爱 的 和平 ,

如果我们为了热爱和平而放弃我们的政治权利，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] ['dʒentlə(r)] ['neɪtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [gəʊd] [ˌjuː 'es] [ɒn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [bləʊ]
and because our gentler nature does not goad us on to return blow
和 因为 我们的 更温和 自然 做 不是 刺激 我们 在 到 返回 吹
[fɔː(r); fə(r)] [bləʊ] ,
for blow ,
为了 吹 ,

因为我们天性温和，不会驱使我们以牙还牙。

[wiː; wi] ['fɔːfɪt] [nʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [self] - [rɪ'spekt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ]
we forfeit none of our self - respect ; but if we give up this privilege
我们 丧失 没有任何 的 我们的 自己 - 尊重 ; 但 如果 我们 给 向上 这 特权
[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
for love of Christ ,
为了 爱 的 基督 ,

我们丝毫不会失去自尊；但如果我们为了爱基督而放弃这项特权，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔː] [ɒv; əv] [lʌv] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
that His law of love may become the law of the nations of the earth ,
那 他的 法律 的 爱 可能 变得 这 法律 的 这 国家 的 这 地球 ,

愿祂爱的律法成为世界各国的律法。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [rɪ'wɔːd] .
we have His promise of a glorious reward .
我们 有 他的 承诺 的 一个 辉煌 报酬 .

祂应许我们必得荣耀的奖赏。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [wɪtʃ] [pɑːθ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] , [ðæt] [ɒv; əv]
But , after all , why should we consider which path we should follow , that of
但 , 后 全部 , 为什么 应该 我们 考虑 哪个 小路 我们 应该 跟随 , 那 的
[rɪ'zɪstəns] ,
resistance ,
反抗 ,

但是，归根结底，我们为什么要考虑应该走哪条路呢？是反抗这条路吗？

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [səb'mɪʃn] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ?
or that of submission , before we know where we are going ?
或者 那 的 提交 , 前 我们 知道 在哪里 我们 是 去 ?

或者，在我们还没弄清楚自己要去哪里之前，就选择了顺从？

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [sə'vaɪv(ə)l] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ; [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['kɒŋkwest] , [wɪtʃ]
What is that survival , which we must fight for ; what is this conquest , which
什么 是 那 生存 , 哪个 我们 必须 斗争 为了 ; 什么 是 这 征服 , 哪个
[gild] [ɪg'nəʊb(ə)l] ['stuːpɪŋ] ?
gilds ignoble stooping ?
镀金 卑鄙的 弯腰 ?

我们必须为之奋斗的生存究竟是什么？为卑鄙的屈从行为镀上光环的征服又是什么？

[ɪn] [nɔːθ] ['dʒɜːməni] , [weə(r)] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [greɪn] [ɔː(r)] [grɑːs] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ]
In North Germany , where the climate is too severe for grain or grass to flourish
在 北 德国 , 在哪里 这 气候 是 也 严重 为了 粮食 或者 草 到 繁荣
,
,
,

在德国北部，气候过于严酷，不适宜谷物或牧草生长，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nəːs] [ə; eɪ] [reɪs] , [wɪtʃ] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] [fiʃ] [ə'lɒŋ]
there was nursed a race , which hunted in the forests , and fished along
那里 曾是 护理 一个 种族 , 哪个 猎杀 在 这 森林 , 和 钓鱼 沿着
[ðə; ði] ['rɒki] [kəʊsts] .
the rocky coasts .
这 岩石 海岸 .

那里曾生活着一个种族，他们在森林里狩猎，在岩石海岸边捕鱼。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] , [ðiːz] [men]
In the fifth century , these men
在 这 第五 世纪 , 这些 男人

五世纪时，这些人

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
learned that there were more beautiful parts of the earth .
学习 那 那里 是 更多的 美丽的 部分 的 这 地球 .

了解到地球上还有更多美丽的地方。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [swept] [ðə; ði][selts; kelts][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
In less than fifteen hundred years they have swept the Celts from England ,
在 较少的 比 十五 百 年 他们 有 扫荡 这 凯尔特人 从 英格兰 ,

不到一千五百年的时间，他们就把凯尔特人赶出了英格兰。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] ['maʊriz] [frɒm; frəm] [ɒ'streɪliə] .
the Indians from North America , the Maoris from Australia .
这 印度人 从 北 美国 , 这 毛利人 从 澳大利亚 .

来自北美洲的印第安人，来自澳大利亚的毛利人。

[wɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['devəsteɪtɪŋ] ['prəʊgres] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Will they continue their devastating progress over the earth ,
将要 他们 继续 他们的 毁灭性的 进步 超过 这 地球 ,

它们会继续在地球上肆虐吗?

['nevə(r)] ['restɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ['evri] ['ʌðə(r)] [reɪs] ?
never resting until they have extinguished every other race ?
绝不 休息 直到 他们 有 熄灭 每一个 其他 种族 ?

他们誓要消灭所有其他种族才肯罢休?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] , [bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
It may be so , but long before they have dispersed the other inhabitants of
它 可能 是 所以 , 但 长的 前 他们 有 分散的 这 其他 居民 的
[ðə; ði] [gləʊb] ,
the globe ,
这 地球 ,

或许如此，但在他们将地球上其他居民驱散之前很久，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['skætəd] , [dɪ'vaɪdɪd] , [ə'pəʊzd] .
they must themselves have become scattered , divided , opposed .
他们 必须 他们自己 有 变得 疏散 , 分割 , 反对 .

他们自己一定已经四分五裂、互相敌对了。

[ɔːl'redi] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
Already , the English language is unintelligible in Germany ,
已经 , 这 英语 语言 是 无法理解 在 德国 ,

在德国，英语已经让人难以理解了。

[ðəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd]['dʒɜːmən][ɑː(r); ə(r)]['ɔfʃuːt, 'ɔː-][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [stɒk] ,
though Englishman and German are offshoots from the same stock ,
尽管 英国人 和 德语 是 分支 从 这 相同的 库存 ,

虽然英国人和德国人都是同一族群的分支，

[ðə; ði]['dʒɜːmən][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ;
the German of the North can hardly understand the German of the South ;
这 德语 的 这 北 能 几乎 理解 这 德语 的 这 南 ;

北方的德国人很难听懂南方的德国人的话；

[dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz][hæv; həv] [fɔːt] ['despərətli] [æt; ət] [siː] , [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Dutch and English vessels have fought desperately at sea , in the past , and to - day ,
荷兰语 和 英语 船只 有 战斗 绝望地 在 海 , 在 这 过去的 , 和 到 - 天 ,

过去，荷兰和英国的船只曾在海上激烈交战，如今依然如此。

[dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ; ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [fɔːt] [tuː] [w'ɔːz] ;
Dutch and English are face to face in South Africa ; England and America have fought two wars ;
荷兰语 和 英语 是 脸 到 脸 在 南 非洲 ; 英格兰 和 美国 有 战斗 二 战争 ;

荷兰人和英国人在南非面对面；英国和美国之间爆发过两次战争；

[ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] [fɔːt] [wʌn] .
the Northern and Southern states of this country have fought one .
这 北方 和 南方 各州 的 这 国家 有 战斗 一 .

这个国家的北方各州和南方各州之间爆发了战争。

[æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [rɪ'viːlz] [ɪt'self] ; [griːs] [hjuː'mɪlieɪt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['pɜːʃə] ,
As far back as we can go the same condition reveals itself ; Greece humiliates her sister Persia ,
作为 远的 后退 作为 我们 能 去 这 相同的 状况 揭示 本身 ; 希腊 羞辱 她 姐姐 波斯 ,

追溯历史，同样的情况屡见不鲜：希腊羞辱了它的姐妹波斯。

[ænd; ənd] [fɔːls] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['sɪstə(r)] , [rəʊm] :
and falls before her more powerful sister , Rome :
和 瀑布 前 她 更多的 强大的 姐姐 , 罗马 :

并败给了她更强大的姐姐罗马：

[ðə; ði][bɑːr'beriənz] [huː] [sæk] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmənz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['eəriən] [stɒk] :
the barbarians who sack Rome in the fifth century and the Romans themselves are of the same Aryan stock :
这 野蛮人 WHO 解雇 罗马 在 这 第五 世纪 和 这 罗马书 他们自己 是 的 这 相同的 雅利安 库存 :

五世纪洗劫罗马的蛮族和罗马人本身都属于同一雅利安人种：

[səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃnz] , [huː] [siːm] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['græpl] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] .
so are the English and Russians , who seem about to grapple in a deadly struggle to - day .
所以 是 这 英语 和 俄罗斯人 , WHO 似乎 关于 到 抓钩 在 一个 致命 斗争 到 - 天 .

英国人和俄国人也是如此，他们今天似乎就要展开一场生死搏斗。

[tu:; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ]['lɪmɪt][tu:; tə] [ðɪs] ['prəʊses][ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [si:m] [æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
To assign a limit to this process of selection seems as impossible in the
到 分配 一个 限制 到 这 过程 的 选择 似乎 作为 不可能的 在 这
['fju:tʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

未来似乎不可能对这种选择过程设定限制。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .
as in the past .
作为 在 这 过去的 .

和过去一样。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] , [ə'mɪdst] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:lən] ,
Yet it may well be doubted whether , amidst the host of the fallen ,
然而 它 可能 出色地 是 怀疑 无论 , 在......之中 这 主持人 的 这 倒下 ,

然而，在众多阵亡者中，是否还有人能算得上是阵亡者，这一点或许值得怀疑。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['meni] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['wə:ðiə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [sə'vaivd] .
there were not many who were worthier than those who have survived .
那里 是 不是 许多 WHO 是 更值得 比 那些 WHO 有 幸存下来 .

幸存者中，不乏比他们更值得尊敬的人。

['fɔ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['hæləm] , ['ɑ:ftə(r)] [rɪ'vju:ɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [seɪ] :
Forty years ago , Hallam , after reviewing the Middle Ages , was forced to say :
四十 年 前 , 哈勒姆 , 后 复习 这 中间 年龄 , 曾是 强制 到 说 :

四十年前，哈勒姆在回顾中世纪历史后，不得不说道：

“ [wi:; wi] ['kænɒt] [frɒm; frəm] ['eni] [pɑ:st] [ɪk'spɪəriəns] ,
“ We cannot from any past experience ,
“ 我们 不能 从 任何 过去的 经验 ,

“我们不能从任何过去的经验中得出这样的结论，

[ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] ['pli:zɪŋ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['pærəlel] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
indulge the pleasing vision of a constant and parallel relation between the
放纵 这 令人愉悦 想象 的 一个 持续的 和 平行线 关系 之间 这
['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['enədʒiz] ,
moral and intellectual energies ,
道德 和 知识分子 能量 ,

沉浸于道德能量与智力能量之间持续且并行的关系这一令人愉悦的愿景中吧。

[ðə; ði]['vɜ:tju:z][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
the virtues and civilization of mankind .
这 美德 和 文明 的 人类 .

人类的美德与文明。

” [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ək'septɪd] [vju:] ,
” And to - day , it is an almost accepted view ,
” 和 到 - 天 , 它 是 一个 几乎 公认 看法 ,

“而如今，这几乎已成为一种普遍接受的观点。”

[ðæt] [ðə; ði] [li:st] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sævɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][mæn][ɪz][ðə; ði]
that the least difference between the savage and the civilized man is the
那 这 至少 不同之处 之间 这 野蛮的 和 这 文明 男人 是 这
['dɪfrəns] [ɪn][mə'ræləti] .
difference in morality .
不同之处 在 道德 .

野蛮人和文明人之间最小的区别在于道德上的差异。

[ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [məˈræləti][hæz; həz] [pleɪd] [nəʊ] [kənˈspɪkjuəs] [pɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv]
It follows that morality has played no conspicuous part in the process of
它 跟随 那 道德 有 玩 不 显眼的 部分 在 这 过程 的
[sɪˈlekʃ(ə)n] ;
selection ;
选择 ;

由此可见，道德在选择过程中并没有发挥显著作用；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] [dʌz] [ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)]
that the extermination of others does little or nothing to improve the character
那 这 灭绝 的 其他的 做 小的 或者 没有什么 到 提升 这 特点
[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [səˈvaivd] ;
of those who survived ;
的 那些 WHO 幸存下来 ;

消灭其他人对改善幸存者的品格几乎没有任何作用；

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] ,
and finally ,
和 最后 ,

最后，

[sɪns] [dʒəˈpæn][hæz; həz][pʊt][ɒn][ˌjʊərəˈpiːən][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒæpəˈniːz][kæn; kən]
since Japan has put on European civilization as easily as a Japanese can
自从 日本 有 放 在 欧洲的 文明 作为 容易地 作为 一个 日本人 能
[pʊt][ɒn][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [kləʊðz] ,
put on a suit of English clothes ,
放 在 一个 套装 的 英语 衣服 ,

因为日本人接受欧洲文明就像日本人穿上英式服装一样轻松自如。

[ðæt] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɑːnɪʃ] , [spred] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][məˈtɪəriəl] [bɪˈniːθ] .
that civilization is a varnish , spread over the material beneath .
那 文明 是 一个 漆 , 传播 超过 这 材料 下面 .

文明就像一层清漆，涂抹在下面的物质之上。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈriːəl] [bɪˈliːf] [ɒv; əv] [ˈnɪəli] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][hæz; həz][ˈɔːlweɪz]
That this is the real belief of nearly every one of us , and has always
那 这 是 这 真实的 信仰 的 几乎 每一个 一 的 我们 , 和 有 总是
[biːn] [səʊ] ,
been so ,
到过 所以 ,

这几乎是我们每个人的真实想法，而且一直如此。

[ˈaʊə(r)][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [pruːvz] .
our judgment of the conduct of individuals proves .
我们的 判断 的 这 执行 的 个人 证明 .

我们对个人行为的判断证明了这一点。

[duː; də][wiː; wi][gəʊ][əˈbaʊt][ðə; ði] [striːts] [ˈgɪvɪŋ] [ˈpraɪzɪz][tuː; tə][ˌɒktədʒəˈneəriən] ,
Do we go about the streets giving prizes to octogenarians ,
做 我们 去 关于 这 街道 给予 奖品 到 八旬老人 ,

我们是不是应该上街给八十多岁的老人颁奖?

[ɔː(r)][pʊt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈwɪkɪdnəs] [ðə; ði] [ˈɜːli] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ?
or put down to wickedness the early death of a child ?
或者 放 向下 到 邪恶 这 早期的 死亡 的 一个 孩子 ?

或者将孩子的早逝归咎于邪恶?

[waɪ] [ðen] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ˈʌðəwaɪz] [rɪˈgɑːd] [lɒŋ] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ˈpiːp(ə)l] ?
Why then , should we otherwise regard long life in a whole people ?
为什么 然后 , 应该 我们 否则 看待 长的 生活 在 一个 所有的 人们 ?

那么，我们又该如何看待整个民族的长寿呢?

[duː; də][wiː; wi] [ə'plɔːd] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [streŋθ] [ɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][keɪn] ,
Do we applaud the superior strength or cunning of Cain ,
做 我们 鼓掌 这 优越的 力量 或者 狡猾 的 该隐 ,

我们应该赞扬该隐的超凡力量还是狡诈手段吗?

[ɔː(r)] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [gʌn] - ['paʊdə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ?
or pretend that the discovery of gun - powder strengthened the arm of the good ?
或者 假装 那 这 发现 的 枪 - 粉末 加强 这 手臂 的 这 好的 ?

或者假装火药的发现增强了正义一方的力量?

[nəʊ] , ['naɪðə(r)] ['lɔɪəlti] , [nɔː(r)] ['vɪktəri] [ɪz][ðə; ði] [truː] [test] ;
No , neither loyalty , nor victory is the true test ;
不 , 两者都不 忠诚 , 也不 胜利 是 这 真的 测试 ;

不，忠诚和胜利都不是真正的考验;

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðeə(r)] [fruːts] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
— it is by their fruits that God will know them .
— 它 是 经过 他们的 水果 那 上帝 将要 知道 他们 .

上帝会凭他们的果实来认识他们。

[let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðɪs] ['nærəʊ] , [self] - ['dʒʌstɪfaɪɪŋ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] ,
Let us , then , throw away this narrow , self - justifying doctrine of the survival of the fittest ,
让 我们 , 然后 , 扔 离开 这 狭窄的 , 自己 - 证明其合理性 教义 的 这 生存 的 这 最强 ,

那么，让我们抛弃这种狭隘的、自以为是的适者生存教条吧。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ɪn'sted] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['kaʊnsl] [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n] : —
and follow instead the noble counsel of Milton : —
和 跟随 反而 这 高贵 法律顾问 的 米尔顿 : —

而应遵循弥尔顿的崇高建议：——

[nɔː(r)] [lʌv] [ðaɪ] [laɪf] , [nɔː(r)] [heɪt] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðaʊ] , [lɪv; laɪv] [wel] .
Nor love thy life , nor hate , but what thou liv'st , live well .
也不 爱 你的 生活 , 也不 恨 , 但 什么 你 liv'st , 居住 出色地 .

既不要热爱生命，也不要憎恨生命，而要好好珍惜你所活着的一切。

[haʊ] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] [pə'mɪt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
How long or short permit to heaven .
如何 长的 或者 短的 允许 到 天堂 .

通往天堂的许可有多长或多短?

[let] [ˌjuː 'es][faɪnd]['aʊə(r)]['mɒd(ə)l] [les] [ɪn][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['sæksn][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['seɪvjə(r)] .
Let us find our model less in the conquering Saxon and more in the dying Saviour .
让 我们 寻找 我们的 模型 较少的 在 这 征服 撒克逊 和 更多的 在 这 垂死 救主 .

让我们少以征服世界的撒克逊人为榜样，多以舍身殉道的救世主为榜样。

[kraɪst] [daɪd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [laɪf] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
Christ died that we may live ; and for the same purpose all created life has passed away .
基督 死亡 那 我们 可能 居住 ; 和 为了 这 相同的 目的 全部 创建 生活 有 通过了 离开 .

基督为我们而死，使我们得生；同样，一切受造之物都已消逝。

[let] [ˌjuː 'es][səʊ][lɪv; laɪv] [ðæt] [wen] [ðə; ði][lɑːst][mæn][gəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Let us so live that when the last man goes from the earth ,
让 我们 所以 居住 那 什么时候 这 最后的 男人 去 从 这 地球 ，

让我们这样生活，当最后一个人离开人世时，

[hiː; hi] [wɪl] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ɔː(r)]['kʌlə(r)] ,
he will , no matter what his race or color ,
他 将要 ， 不 事情 什么 他的 种族 或者 颜色 ，

他会的，无论他的种族或肤色如何。

[əʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][hɪm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] [ðeə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
owe a part of the good there is in him , of the hope there is for him ,
欠 一个 部分 的 这 好的 那里 是 在 他 ， 的 这 希望 那里 是 为了 他 ，

我们应该感谢他身上所蕴含的美好品质，感谢他带给我们的希望。

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] .
to our influence .
到 我们的 影响 .

受我们的影响。

['aʊə(r)][laɪf] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [briːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][biː; bi] [ig'zəːtid] ;
Our life cannot be too brief for this influence to be exerted ;
我们的 生活 不能 是 也 简短的 为了 这 影响 到 是 施加 ；

我们的一生不会短暂到无法产生这种影响；

[ænd; ənd] [wen] [gɒd][ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fl'ɒks] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] ['wɜːði] ,
and when God shall look over his flocks to praise the worthy ,
和 什么时候 上帝 将 看 超过 他的 羊群 到 称赞 这 值得 ，

当上帝垂顾他的羊群，表扬那些配得的人时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['lʌvɪŋ] ['welkəm] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
it is the witness of His Son that his first loving welcome will be for the
它 是 这 证人 的 他的 儿子 那 他的 第一的 爱 欢迎 将要 是 为了 这
[liːst] [ænd; ənd] ['ləʊlɪɪst] .
least and lowliest .
至少 和 最低级 .

这是祂儿子的见证，祂首先慈爱的迎接对象是卑微最弱小的人。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
But we have so little faith to - day ,
但 我们 有 所以 小的 信仰 到 - 天 ，

但我们如今的信仰却如此匮乏。

[ðæt] [ai] ['hɑːdli] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['tʃaɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['meni] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːdiəns] [ðə; ði]
that I hardly doubt that there is chiming in the ears of many in this audience the
那 我 几乎 怀疑 那 那里 是 鸣响 在 这 耳朵 的 许多 在 这 观众 这
[rɪ'freɪn] :
refrain :
避免 ：

我毫不怀疑，在座的许多听众耳边都回荡着这句旋律：

— “ [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['dʌznt] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɑːd] [fækts] .
— “ This is all sentiment and doesn't help us to deal with hard facts .
— “ 这 是 全部 情绪 和 不 帮助 我们 到 交易 和 难的 事实 .

—“这都是些感性的话，对我们处理棘手的事实毫无帮助。”

” [wiː; wi] [ɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['hezɪteɪt] , [ai] [θɪŋk] , [bɪ'fɔː(r)] [kən'sain] [ðɪs] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]
” We ought , however , to hesitate , I think , before consigning this view to the
” 我们 应该 ， 然而 ， 到 犹豫 ， 我 思考 ， 前 寄售 这 看法 到 这
['beɪbiz] - [lɪmz] .
babies ' limbs .
婴儿 - 四肢 .

“但是，我认为，在将这种观点归咎于婴儿的四肢之前，我们应该三思。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] [wɒz; wəz][nɒt][pjʊə(r)] [ˌeksen'trɪsəti] ,
It may be after all that the Sermon on the Mount was not pure eccentricity ,
它 可能 是 后 全部 那 这 讲道 在 这 山 曾是 不是 纯的 古怪 ,

或许，登山宝训并非纯粹的异想天开。

[nɔː(r)] [kraɪst] [ə; eɪ] [dɒn] [kɪ'hoti] .
nor Christ a Don Quixote .
也不 基督 一个 大学教师 堂吉诃德 .

基督也不是堂吉诃德。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kaunsəl] , - [get] [rɪ'lɪdʒən] , - [ænd; ənd] - [get] ['mʌni] ,
Of the two counsels , ' Get religion , ' and ' Get money ,
的 这 二 律师 , - 得到 宗教 , - 和 - 得到 钱 ,

两种建议分别是"信奉宗教"和"追求金钱",

- [ðeə(r)][ɪz] [jet] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
' there is yet something to be said in support of the former .
- 那里 是 然而 某物 到 是 说 在 支持 的 这 以前的 .

'但对于前者，还是有一些理由支持的。

[kɑː'laɪl]
Carlyle
凯雷集团

凯雷集团

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['feəli] ['ekskʌlpeit] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] ['skɒtlənd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kəʊld] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
fairly exculpates the nobility of Scotland for their cold treatment of the
相当 免责 这 贵族 的 苏格兰 为了 他们的 寒冷的 治疗 的 这
['pəʊɪt] , [bɜːnz] .
poet , Burns .
诗人 , 烧伤 .

相当程度上为苏格兰贵族冷漠对待诗人伯恩斯的行为开脱。

" [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] , " [hiː; hi][ɑːsks] , " [ðeə(r)] [geɪm] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ; [ðeə(r)] ['bʌrə] ['ɪntrəsts]
" Had they not , " he asks , " their game to preserve ; their borough interests
" 有 他们 不是 , " 他 问 , " 他们的 游戏 到 保存 ; 他们的 行政区 兴趣
[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] ,
to strengthen ,
到 加强 ,

"难道他们不是为了保住他们的游戏，不是为了加强他们的自治市利益吗？"他问道。

['dinəz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [gɪv] ? . . .
dinners to eat and give ? . . .
晚餐 到 吃 和 给 ? . . .

有哪些晚餐可以自己享用或赠送?

[let] [ˌjuː 'es] ['pɪti] [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] .
Let us pity and forgive them .
让 我们 遗憾 和 原谅 他们 .

让我们怜悯并原谅他们。

[ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [ʃɒt] , [ðə; ði] ['dinəz] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd] [geɪv] , [ðə; ði]
The game they preserved and shot , the dinners they ate and gave , the
这 游戏 他们 保存完好 和 射击 , 这 晚餐 他们 吃 和 给予 , 这
['bʌrə] ['ɪntrəsts] [ðeɪ] ['streŋθ(ə)nd] ,
borough interests they strengthened ,
行政区 兴趣 他们 加强 ,

他们保存和猎杀的猎物，他们享用和赠送的晚餐，他们加强的自治市利益，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bæbɪlən] [ðeɪ] ['sevrəli] ['bɪldɪd] [baɪ][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)] [mait] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
the little Babylons they severally builded by the glory of their might are all
这 小的 巴比伦 他们 分别 已建成 经过 这 荣耀 的 他们的 可能 是 全部
['meltɪd] ,
melted ,
融化 ，

他们凭借自身力量的荣耀所建造的一座座小巴比伦城，如今都已化为灰烬。

[ɔː(r)] ['meltɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['keɪɒs] , [æz; əz] [mænz] ['mɪəli] ['selfɪʃ] [en'devəz] [ɑː(r); ə(r)]
or melting back into the primeval chaos , as man's merely selfish endeavors are
或者 融化 后退 进入 这 原始 混乱 ， 作为 男人的 仅仅 自私 努力 是
[baʊnd] [tuː; tə][duː; də] .
bound to do .
边界 到 做 .

或者像人类自私自利的努力必然导致的那样，重新融入原始的混沌之中。

” [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ?
” And after all , who are the poor ?
” 和 后 全部 ， WHO 是 这 贫穷的 ？

“归根结底，谁才是穷人呢？”

[let] ['hɪstri; 'hɪstəri]['ɑːnsə(r)] !
Let history answer !
让 历史 回答 ！

让历史来回答吧！

[ɪz] [θrɪft] [tæks] , [wɪtʃ] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] , [ɔː(r)][ˌprɒdɪ'gæləti] , [wɪtʃ] [spɛəz] ['nʌθɪŋ] ?
Is thrift taxed , which seems able to bear , or prodigality , which spares nothing ?
是 节约 已征税 ， 哪个 似乎 有能力的 到 熊 ， 或者 挥霍无度 ， 哪个 备件 没有什么 ？

节俭（似乎能够承受）应该缴税，还是挥霍（似乎毫不吝惜）应该缴税？

[duː; də][wiː; wi][tæks][klɪə(r)] - ['hedɪd] ['tempərəns] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['retʃɪd] ['drʌŋkəd] , [huːz] ['stɑːvɪŋ]
Do we tax clear - headed temperance , or the wretched drunkard , whose starving
做 我们 税 清除 - 标题 节制 ， 或者 这 可怜 酒鬼 ， 谁 饥饿
[waɪf][ænd; ənd]['beib] ,
wife and babes ,
妻子 和 宝贝们 ，

我们应该向头脑清醒、节制自律的人征税，还是向那些可怜的醉汉征税？他们的妻子和孩子都饿得奄奄一息。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['peni] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l]['revənjuː] , [luːz] [wʌn][mɔː(r)] [krʌst] [ɒv; əv] [bred] ?
by reason of the penny of internal revenue , lose one more crust of bread ?
经过 原因 的 这 一分钱 的 内部的 收入 ， 失去 一 更多的 地壳 的 面包 ？

为了区区一分钱的国内税收，就要再少吃一块面包吗？

[ə'pɒn] [huːz] ['ʃəuldəz] [fɔːls] [ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv] [skɔːn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] ?
Upon whose shoulders falls the lash of scorn and punishment ?
之上 谁 肩膀 瀑布 这 睫毛 的 轻蔑 和 惩罚 ？

谁的肩上将承受蔑视和惩罚的鞭笞？

[ə'pɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)l][mæn] , [huː] ['nevə(r)] [traɪz] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] ,
Upon those of the able man , who never tries to do his best ,
之上 那些 的 这 有能力的 男人 ， WHO 绝不 尝试 到 做 他的 最好的 ，

对于那些有能力却从不尽力而为的人来说，

[ɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪl] - [bɔːn] , [ɪl] - [bred] ['kriːtʃərz] ['əʊnli] , [huːz] [best] [ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv]
or upon the ill - born , ill - bred creature's only , whose best is so little above
或者 之上 这 患病的 - 出生 ，患病的 - 繁殖 生物的 仅有的 ， 谁 最好的 是 所以 小的 多于
[sə'saɪɪtiz] ['ɑːbɪtrəri] ['pɑːsɪŋ] [mɑːk] ,
society's arbitrary passing mark ,
社会的 随意的 通过 标记 ，

或者仅仅依靠那些出身卑微、教养不良的生物，它们最好的成绩也仅仅略高于社会武断的及格标准。

[ðæt] [tuː; tə] [slɪp] [æt; ət] [ɔːl] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
that to slip at all is to fall below it ?
那 到 滑 在 全部 是 到 落下 以下 它 ?

哪怕只是稍有失误，就意味着低于这个标准吗?

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] , “ [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɔːlweɪz] [jiː; ji] [hæv; həv] [wɪð] [juː; jʊ] ,
I have often thought that in the words , “ The poor always ye have with you ,
我 有 经常 想法 那 在 这 字 , “ 这 贫穷的 总是 是的 有 和 你 ,

我常常想到这句话：“你们身边总有穷人，

” [ɪz] [kən'teɪnd] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kɜːs] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pledʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [sæl'veɪʃ(ə)n] ;
” is contained , far from a curse , the greatest pledge of the world's salvation ;
” 是 包含 , 远的 从 一个 诅咒 , 这 最 保证 的 这 世界的 救恩 ;

“它所包含的，远非诅咒，而是世界救赎的最大保证；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] ['hʌŋgə(r)] , [kəʊld] , ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
for except that hunger , cold , sorrow and disease walk among us ,
为了 除了 那 饥饿 , 寒冷的 , 悲哀 和 疾病 走 之中 我们 ,

除了饥饿、寒冷、悲伤和疾病与我们同行之外，

[ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [baɪndz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['feləʊ] - [mæn] ['slækən] ,
the bond of sympathy which binds us to our fellow - man slackens ,
这 纽带 的 同情 哪个 结合 我们 到 我们的 同伴 - 男人 放松 ,

维系我们与同胞之间的同情纽带逐渐松弛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [grəuz] [ded] [ænd; ənd] [kəʊld] .
and the heart grows dead and cold .
和 这 心 生长 死的 和 寒冷的 .

心脏变得冰冷而麻木。

[wʌn] [naɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
One night during the long period of hardship which the missionaries experienced in the conversion of England ,
一 夜晚 期间 这 长的 时期 的 困境 哪个 这 传教士 经验丰富的 在 这 转换 的 英格兰 ,

在传教士们为使英国皈依基督教而经历的漫长艰辛时期中的一天晚上，

[ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔːm] [drəʊv] ['kʌθbərts] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [faɪf] .
a snow - storm drove Cuthbert's boat on the coast of Fife .
一个 雪 - 风暴 驾驶 卡斯伯特的 船 在 这 海岸 的 法夫郡 .

一场暴风雪将卡斯伯特的船推到了法夫海岸。

“ [ðə; ði] [snəʊ] [kləuziz] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [mɔːn, məun] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
“ The snow closes the road along the shore , mourned his comrades ,
“ 这 雪 关闭 这 路 沿着 这 支撑 , 哀悼 他的 同志们 ,

“大雪封住了海岸边的道路，”他的战友们哀悼道。

[ðə; ði] [stɔːm] [bɑːrz] ['aʊə(r)] [wei] ['əʊvə(r)] [siː] . ”
the storm bars our way over sea . ”
这 风暴 酒吧 我们的 方式 超过 海 . ”

风暴挡住了我们出海的路。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] [laɪz] ['əʊpən] , ” [sed] ['kʌθbət] .
“ There is still the pathway of heaven that lies open , ” said Cuthbert .
“ 那里 是 仍然 这 路径 的 天堂 那 谎言 打开 , ” 说 卡斯伯特 .

“通往天堂的道路依然敞开着，”库斯伯特说道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][səʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
It is even so with us .
它 是 甚至 所以 和 我们 .

我们也是如此。

[kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can we regret it ?
能 我们 后悔 它 ?

我们会后悔吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['prɒbləm][ɪz] ['greɪtli] ['sɪmplɪfaɪd] .
Surely the problem is greatly simplified .
一定 这 问题 是 非常 简化 .

问题肯定大大简化了。

[waɪl] ['aʊə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn][sə'vaɪv(ə)l] , [nəʊ] [pɑːθ] [ɪz][klɪə(r)] ,
While our minds are fixed upon survival , no path is clear ,
尽管 我们的 思想 是 固定的 之上 生存 , 不 小路 是 清除 ,

当我们一心只想生存时，前路却并不明朗。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wɪəri] [ɑː'selvz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [rəʊdz] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)] [liːd] ['nəʊweə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
and we weary ourselves walking along roads which either lead nowhere at all ,
和 我们 厌倦 我们自己 步行 沿着 道路 哪个 任何一个 带领 无处 在 全部 ,

我们沿着毫无意义的道路行走，疲惫不堪。

[ɔː(r)] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .
or bring us back to our starting point .
或者 带来 我们 后退 到 我们的 开始 观点 .

或者带我们回到起点。

[bʌt; bət] , [wɪð] ['əʊnli] [raɪt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [vjuː] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ;
But , with only right living in view , there is no mistaking the way ;
但 , 和 仅有的 正确的 活的 在 看法 , 那里 是 不 误会 这 方式 ;

但是，只要只关注正确的生活方式，就不会走错路；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [streɪt] [rəʊd] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
for there has always been a straight road ahead of us ,
为了 那里 有 总是 到过 一个 直的 路 前方 的 我们 ,

因为我们面前一直都有一条笔直的路，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] .
which we could follow if we would .
哪个 我们 可以 跟随 如果 我们 会 .

如果我们愿意，我们就可以效仿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [kiːp] ['plɒdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] ,
It is hard to keep plodding along the narrow path ,
它 是 难的 到 保持 缓慢地 沿着 这 狭窄的 小路 ,

沿着狭窄的小路艰难前行，

[wen] ['fiːldz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] [stretʃ] [ə'weɪ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , [bʌt; bət] , ['hæpɪli]
when fields of wealth and power stretch away on either side , but , happily
什么时候 字段 的 财富 和 力量 拉紧 离开 在 任何一个 边 , 但 , 快乐地
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

当财富和权力的疆域向两侧延伸时，但幸运的是，对我们来说，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][ɔːl] [fenst] [ɪn] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [sə'hɑːrə] ['dezət] [ɪz] [fenst] [ɪn] .
these are about all fenced in , even the great Sahara desert is fenced in .
这些 是 关于 全部 围栏 在 , 甚至 这 伟大的 撒哈拉沙漠 沙漠 是 围栏 在 .

这些地方几乎都被围了起来，就连撒哈拉大沙漠也被围了起来。

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi]['tairənt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ,
We cannot be tyrants if we would ,
我们 不能 是 暴君 如果 我们 会 ,

如果我们愿意，我们不可能成为暴君。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'spɔɪl] ['aʊə(r)] ['feloʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][wiː; wi]
nor can we despoil our fellows for they are as poor as we
也不 能 我们 掠夺 我们的 伙伴们 为了 他们 是 作为 贫穷的 作为 我们
.
.
.

我们也不能剥削我们的同胞，因为他们和我们一样贫穷。

['aʊə(r)] [rəʊd] [ɪz] [meɪd] [smuːð] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
Our road is made smooth before us .
我们的 路 是 制成 光滑的 前 我们 .

我们面前的道路已经铺平。

[gɒd] [hæz; həz] [nɒt] [led] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] .
God has not led us into temptation .
上帝 有 不是 引领 我们 进入 诱惑 .

上帝没有让我们陷入试探。

[wiː; wi] [ɔːt] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['piːplz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf] , [tuː; tə]
We ought then to come nearer than other peoples to a Christian life , to
我们 应该 然后 到 来 更近 比 其他 人民 到 一个 基督教 生活 , 到
[ðæt] ['betə(r)] [kə'mjuːnəti] ,
that better community ,
那 更好的 社区 ,

因此，我们应当比其他民族更接近基督徒的生活，更接近那个更美好的社群。

[weə(r)] [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][nɒt] ['hæpi] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɪz] ['mɪzrəbl] .
where one half of the world is not happy while the other half is miserable .
在哪里 一 一半 的 这 世界 是 不是 快乐的 尽管 这 其他 一半 是 悲惨的 .

世界一半的人不快乐，另一半的人则很痛苦。

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːdɪd] , [ə; eɪ] [pɑːt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] ,
Of the little guidance which is needed , a part we may get from others ,
的 这 小的 指导 哪个 是 需要 , 一个 部分 我们 可能 得到 从 其他的 ,

我们需要的指导虽少，但其中一部分可以从他人那里获得。

[ə; eɪ] [pɑːt] [frɒm; frəm] [ɑː'selvz] .
a part from ourselves .
一个 部分 从 我们自己 .

与我们自身分离。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['entrəns] [ə'pɒn][ðeə(r)] [prə'gresɪv] [steɪdʒ] ,
From the English , before their entrance upon their progressive stage ,
从 这 英语 , 前 他们的 入口 之上 他们的 进步 阶段 ,

从英国人进入进步阶段之前来看，

[wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [tuː] [bɒndz] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd] [ðæt]
we may learn the importance of two bonds , that of the family , and that
我们 可能 学习 这 重要性 的 二 债券 , 那 的 这 家庭 , 和 那
[ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
of the neighborhood .
的 这 邻里 .

我们或许会明白两种关系的重要性：家庭关系和邻里关系。

['næʃ(ə)nəl] , [steɪt] , ['iːv(ə)n][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [dɪ'naɪd] [ˌjuː 'es] .
National , state , even municipal organization is denied us .
国家的 , 状态 , 甚至 市政 组织 是 否认 我们 .

我们被剥夺了国家、州甚至市级组织的权利。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['juːnɪt][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [həʊp][tuː; tə] [dɪ'veləp]
The village is the highest unit of population in which we may hope to develop
这 村庄 是 这 最高 单元 的 人口 在 哪个 我们 可能 希望 到 发展
['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] .
our political instincts .
我们的 政治的 本能 .

村庄是人口最多的单位，我们可以在其中培养我们的政治意识。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ; [æz; əz] [ɪn'diːd]
The village gave birth to literature , manners and customs ; as indeed
这 村庄 给予 出生 到 文学 , 礼仪 和 海关 ; 作为 的确
[ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ɔːl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
it did to all institutions ,
它 做过 到 全部 机构 ,

这个村庄孕育了文学、礼仪和习俗；事实上，它孕育了所有的制度。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] , [let][ˌjuː 'es][nɒt] [fə'get] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] , [ðə; ði]
political and social ; for , let us not forget , that for centuries , the
政治的 和 社会的 ; 为了 , 让 我们 不是 忘记 , 那 为了 几个世纪 , 这
['westən] [ˌjʊərə'piːən] ['piːplz] ,
western European peoples ,
西 欧洲的 人民 ,

政治和社会方面；因为，我们不要忘记，几个世纪以来，西欧人民，

[səʊ] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] , [hæd; həd] , [ɪk'sept] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [nəʊ]['ʌðə(r)][laɪf][ðæn; ðən] [ðæt]
so powerful to - day , had , except in time of war , no other life than that
所以 强大的 到 - 天 , 有 , 除了 在 时间 的 战争 , 不 其他 生活 比 那
[ɒv; əv] ['vɪlɪdʒər] .
of villagers .
的 村民们 .

如今如此强大的民族，除了战争时期，过着与村民一样的生活。

[diːpə(r)] [jet] [ɪn]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)][ðə; ði]['fæməli][hæz; həz][ɪts] [sɔːs] .
Deeper yet in our nature the family has its source .
更深 然而 在 我们的 自然 这 家庭 有 它是 来源 .

家庭的根源其实在我们人的本性深处。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [əʊ] ['aʊə(r)] ['ɜːliɪst] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] , [keə(r)][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] ;
To it we owe our earliest expressions of chivalry , care and protection ;
到 它 我们 欠 我们的 最早 表达式 的 骑士精神 , 关心 和 保护 ;
[ɒv; əv] [ə'biːdiəns] , ['lɔɪəlti] , [dɪ'vəʊʃn] , [feɪθ] .
of obedience , loyalty , devotion , faith .
的 服从 , 忠诚 , 虔诚 , 信仰 .

我们最早的骑士精神、关怀和保护；服从、忠诚、奉献、信仰，都源于它。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [mə'nɒgəməs] ['fæməli] [rests] [ɪz] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)]
The basis upon which the historic monogamous family rests is reverence for
这 基础 之上 哪个 这 历史性 一夫一妻制 家庭 休息 是 尊敬 为了
['peərənts][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] :
parents and respect for women :
父母 和 尊重 为了 女性 :

历史上传统的一夫一妻制家庭的基础是对父母的尊敬和对女性的尊重：

[ðə; ði]['beɪsɪs][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] [rests] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][lænd]
the basis upon which the village community rests is the common ownership of land
这 基础 之上 哪个 这 村庄 社区 休息 是 这 常见的 所有权 的 土地
;
;
;

村庄社区的基础是土地的共同所有制；

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][dʒʌst] [ðəʊz] [greɪt] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [weə(r)] ['kɒmən] ['əʊnəʃɪp]
— and it is in just those great countries of Europe , where common ownership
— 和 它 是 在 只是 那些 伟大的 国家 的 欧洲 , 在哪里 常见的 所有权
[ɒv; əv][lænd] ['lɒŋgɪst] [prɪ'veɪld] ,
of land longest prevailed ,
的 土地 最长 最终获胜 ,

——而这恰恰发生在欧洲那些土地公有制盛行时间最长的伟大国家。

['neɪmli] , [ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] , [ðæt] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['fjuːɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
namely , in Russia and Germany , that great cities are fewest and the
即 , 在 俄罗斯 和 德国 , 那 伟大的 城市 是 最少 和 这
[ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] [welθ] , [liːst] .
inequality of wealth , least .
不等式 的 财富 , 至少 .

也就是说，在俄罗斯和德国，大城市数量最少，财富不平等程度也最低。

[ɪn] [sʌtʃ] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnətiz] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['sɪŋg(ə)l]['hændɪd]
In such village communities we would be strong enough to resist single handed
在 这样的 村庄 社区 我们 会 是 强的 足够的 到 抵抗 单身的 递交
[ə'greʃ(ə)n] ,
aggression ,
侵略 ,

在这样的村落社区里，我们将有足够的力量抵御单方面的侵略。

[jet] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv]
yet too weak to warrant persecution ; rich enough to escape the degradation of
然而 也 虚弱的 到 保证 迫害 ; 富有的 足够的 到 逃脱 这 降解 的
[ʌn'endɪŋ] [tɔɪl] ,
unending toil ,
无尽的 辛劳 ,

然而，他们又太过弱小，不至于遭受迫害；他们又足够富有，可以免受无休止劳作带来的屈辱。

[ðəʊ] [nɒt] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'presə] [ðə; ði]
though not rich enough to arouse in our oppressors the
尽管 不是 富有的 足够的 到 引起 在 我们的 压迫者 这

虽然还不够富有，不足以激起压迫者的愤怒

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['spɪrɪt][ɒv; əv] ['ævərɪs] .
spirit of avarice .
精神 的 贪婪 .

贪婪之灵。

[hiː; hi] [huː] [siːk] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts]
He who seeks to maintain himself in his social privileges and political rights
他 WHO 寻找 到 维持 他自己 在 他的 社会的 特权 和 政治的 权利
[mʌst; məst][hæv; həv][ɪn] [rɪ'zɜːv] [ə'bʌndənt] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ,
must have in reserve abundant means of subsistence ,
必须 有 在 预订 丰富 方法 的 生存 ,

想要维持其社会特权和政治权利的人，必须储备充足的生活资料。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] , ['rʌgɪd] ['mænhʊd] .
and beyond this , rugged manhood .
和 超过 这 , 崎岖 男子气概 .

除此之外，还有坚韧的男子气概。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [əˈnʌðə(r)]

If he is going to defend himself in the possession of anything which another

如果 他 是 去 到 保卫 他自己 在 这 拥有 的 任何事物 哪个 其他

[ˈkʌvit] ,

covets ,

觊觎 ,

如果他要捍卫自己所拥有的、他人觊觎之物，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [faɪt] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [dɪˈklaɪn] [frɒm; frəm][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn]

he must be prepared to fight down the whole decline from civilization

他 必须 是 准备 到 斗争 向下 这 所有的 衰退 从 文明

[tuː; tə] [ˈsævɪdʒri] .

to savagery .

到 野蛮 .

他必须做好准备，阻止文明向野蛮的全面衰落。

[nɒt] [ˈəʊnli] [wʊd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [kəˈmjuːnəti] [ˈfɜːnɪʃ] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ˈsentəz] [ɒv; əv] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə]

Not only would the village community furnish us with centres of resistance to

不是 仅有的 会 这 村庄 社区 提供 我们 和 中心 的 反抗 到

[əˈpreʃn] ,

oppression ,

压迫 ,

村庄社区不仅可以为我们提供反抗压迫的中心，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ɒv; əv][ˈɡreɪtə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [wɪð] [ˈkʌstəm] , [ænd; ənd] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,

but what is of greater importance , with custom , and tradition ,

但 什么 是 的 更大的 重要性 , 和 风俗 , 和 传统 ,

但更重要的是习俗和传统，

[ðæt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [əˈmʌŋ] [men] [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪz][strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən] [lɔː]

that understanding among men and between generations which is stronger than law

那 理解 之中 男人 和 之间 几代人 哪个 是 更强 比 法律

.

.

.

人与人之间、代际之间的那种理解，比法律更强大。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈwiːknəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈefəts] [æt; ət] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] ,

It is the peculiar weakness of our efforts at organization ,

它 是 这 奇特 弱点 的 我们的 努力 在 组织 ,

这是我们组织工作中一个独特的弱点。

[ðæt] [ðeɪ] [prəˈsiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] [wɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

that they proceed from the minds and wills of a few individuals ,

那 他们 继续 从 这 思想 和 遗嘱 的 一个 很少 个人 ,

它们源于少数人的思想和意志，

[ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈpɒpjələ(r)] [dɪˈmɑːnd] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈmeni] [səˈsaɪəti] [kɒnstɪtˈjuːʃnz]

and not from any popular demand , and until our many society constitutions

和 不是 从 任何 受欢迎的 要求 , 和 直到 我们的 许多 社会 宪法

, [ɪn] [pɑːt] [æt; ət] [liːst] ,

, in part at least ,

, 在 部分 在 至少 ,

并非出于任何民众诉求，而且至少在我们的许多社会章程中，至少部分如此，

[ˈkəʊdɪfaɪ] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈkʌstəmz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ˈmeɪkɪŋ] [rəʊps] [ɒv; əv][sændz][tuː; tə][ɪkˈspekt][ˈaʊə(r)]

codify existing customs , it is like making ropes of sands to expect our

编纂 现存的 海关 , 它 是 喜欢 制作 绳索 的 沙子 到 预计 我们的

[ˌɔːrɡənəˈzeɪʃənz][tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)] ,

organizations to endure ,

组织 到 忍受 ,

将现有习俗编纂成法，就好比用沙子编绳，指望我们的组织能够长久存在一样不切实际。

[ɔː(r)]['aʊə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][baɪnd] .
or our articles to bind .
或者 我们的 文章 到 绑定 .

或将我们的文章装订起来。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [weə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [naʊ] [lɪv; laɪv] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] [ɪz][nəʊ]
In the cities , where so many of us now live , the village community is no
在 这 城市 , 在哪里 所以 许多 的 我们 现在 居住 , 这 村庄 社区 是 不
[lɒŋgə(r)][ə'veɪləb(ə)l] ,
longer available ,
更长 可用的 ,

在如今我们许多人居住的城市里，乡村社区已经不复存在了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪəriəs] [tɑːsks][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
and the replacing of it is one of the serious tasks before us .
和 这 替换 的 它 是 一 的 这 严肃的 任务 前 我们 .

而更换它是摆在我们面前的一项重要任务。

[men] [huː] [wɪl] [help][tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][laɪk] ['prɔːbləmz][ɑː(r); ə(r)] ['despərətli] ['niːdɪd] .
Men who will help to solve this and other like problems are desperately needed .
男人 WHO 将要 帮助 到 解决 这 和 其他 喜欢 问题 是 绝望地 需要 .

我们急需能够帮助解决这个问题以及其他类似问题的男性。

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['gʌvənmənt] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['liːdəz] , ['weðə(r)]
Without armies and without government as we are , leaders , whether
没有 军队 和 没有 政府 作为 我们 是 , 领导人 , 无论
['steɪtsmən] ['dɪpləmæts] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɔː(r)] ['ɔːrətəz] ,
statesmen diplomats , politicians or orators ,
政治家 外交官 , 政治家 或者 演说家 ,

如果没有军队，没有政府，我们就会面临这样的局面：领导人，无论是政治家、外交家、政客还是演说家，

[wiː; wi][kæn; kən] [wel] [dɪpɛns] [wɪð] ; [wɪ'ðaʊt] ['næʃ(ə)nəl][laɪf][ɒv; əv]['eni] [sɔːt] , ['næʃ(ə)nəl]
we can well depense with ; without national life of any sort , national
我们 能 出色地 依赖 和 ; 没有 国家的 生活 的 任何 种类 , 国家的
[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][tuː; tə][kən'trəʊl]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
organizations to control our political ,
组织 到 控制 我们的 政治的 ,

我们可以完全摆脱对它们的依赖；如果没有任何形式的国家生活，就没有控制我们政治的国家组织，

['səʊʃ(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , ['lɪtərəri] [ɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'feəz] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [speəd] .
social , religious , literary or scientific affairs may easily be spared .
社会的 , 宗教 , 文学 或者 科学 事务 可能 容易地 是 幸存 .

社会、宗教、文学或科学事务很容易被忽略。

[bʌt; bət]['kwaɪət] , ['ɜːnɪst] , [treɪnd] ['wɜːkəz] , [huː] [wɪl] [help][tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)]['fæməli][laɪf] ,
But quiet , earnest , trained workers , who will help to improve our family life ,
但 安静的 , 认真 , 受过训练 工人 , WHO 将要 帮助 到 提升 我们的 家庭 生活 ,

但是，安静、认真、训练有素的工人，他们将有助于改善我们的家庭生活。

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɪntuː] [kə'mjuːniən] ['iːv(ə)n] [smɔːl] [gruːps] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] ,
and bring into communion even small groups of families ,
和 带来 进入 圣餐 甚至 小的 团体 的 家庭 ,

甚至让小家庭群体也参与到教会生活中来，

[ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪəs][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
are destined to be the pioneers of our civilization .
是 注定 到 是 这 先驱者 的 我们的 文明 .

他们注定要成为我们文明的先驱。

[tuː; tə][kən'fɜː(r)] ['eni] ['lɑːstɪŋ] ['benɪfɪt] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , ['peɪʃ(ə)nt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
To confer any lasting benefit upon our people , however , patient deliberation and
到 授予 任何 持久 益处 之上 我们的 人们 ， 然而 ， 病人 审议 和
['fɔːsaɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .
foresight are needed .
远见 是 需要 .

然而，要想给我们的人民带来任何持久的利益，就需要耐心深思熟虑和远见卓识。

[ai] [ə'piːl] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʌn'selfɪʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə]['lɪmɪt][ðeə(r)] [dɪ'skʌʃən]
I appeal to our unselfish men and women no longer to limit their discussions
我 上诉 到 我们的 无私 男人 和 女性 不 更长 到 限制 他们的 讨论
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ðɪs] [mʌnθ] [ɔː(r)][jɪə(r)] [brɪŋz] [fɔːθ] .
to the events which this month or year brings forth .
到 这 活动 哪个 这 月 或者 年 带来 前进 .

我呼吁我们无私的男男女女不要再将讨论局限于本月或今年发生的事件。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][bæd][taɪm][fɔː(r); fə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
The present is always a bad time for consideration .
这 展示 是 总是 一个 坏的 时间 为了 考虑 .

现在永远不是思考的好时机。

[wɒt] ['hʌntə(r)][kæn; kən][eɪm][hɪz; ɪz][gʌn][æt; ət][ə; eɪ][bɜːd] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt]
What hunter can aim his gun at a bird which rises from beneath his feet
什么 猎人 能 目的 他的 枪 在 一个 鸟 哪个 上升 从 下面 他的 脚
?
?
?

哪个猎人会瞄准一只从脚下飞起的鸟呢?

[wɪl] [hiː; hi][nɒt]['rɑːðə(r)]['faɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ][bɜːd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ] ?
Will he not rather fire at a bird which is coming or going ?
将要 他 不是 相当 火 在 一个 鸟 哪个 是 未来 或者 去 ?

他难道不应该射杀正在飞来或飞去的鸟吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [hɪə(r)] [tə'naɪt] [æz; əz]['æmətə(r)][hɪ'stɔːriənz][ænd; ənd] ['prɒfɪts] ,
We are gathered here tonight as amateur historians and prophets ,
我们 是 聚集 这里 今晚 作为 业余 历史学家 和 先知 ，

今晚我们聚集于此，既是业余历史学家，也是预言家。

[tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [leɪ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
to review the past and lay plans for the future .
到 审查 这 过去的 和 躺 计划 为了 这 未来 .

回顾过去，展望未来。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] ['kwɪkli] [rɪ'liːv] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ræʃ]
But let me quickly relieve myself of the charge of encouraging rash
但 让 我 迅速地 缓解 我 的 这 收费 的 鼓励 皮疹
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɔː(r)] ['empti] ['θɪərɪz] .
projects or empty theories .
项目 或者 空的 理论 .

但请允许我迅速澄清自己并非鼓励草率的计划或空洞的理论。

[ai][ˌeɪ 'em] [prə'pəʊzɪŋ] [nəʊ][vɑːst] [skiːm] ; [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
I am proposing no vast schemes ; I believe it useless to do so .
我 是 提议 不 广阔的 方案 ； 我 相信 它 无用 到 做 所以 .

我并不打算提出任何宏大的计划；我认为这样做毫无意义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑人问题比较研究，(A Comparative Study of the Negro Problem The)

[wiː; wi] [muːv] [θruː] [laɪf] , [wɪð] ['aʊə(r)] [bæks] [tə'wɔːd] , [tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn] ,
We move through life , with our backs toward , to the engine ,
我们 移动 通过 生活 ， 和 我们的 背部 朝向 ， 到 这 引擎 ，

我们背对着引擎，在生活中前行。

[ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pɑːst] .
and see all that we see after it has passed .
和 看 全部 那 我们 看 后 它 有 通过了 .

并看到这一切发生之后我们所看到的一切。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] , [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðeə(r)] [kri'eɪtɪv] [p'aʊəz] , ['pɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]
The reason , the imagination , with their creative powers , picture for themselves
这 原因 ， 这 想像力 ， 和 他们的 有创造力的 权力 ， 图片 为了 他们自己
[ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
the world that lies before ,
这 世界 那 谎言 前 ，

理性，即想象力，凭借其创造力，为自己描绘出眼前的世界。

[bʌt; bət][səʊ] [swɪft] [ænd; ənd][səʊ] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ɪz]['aʊə(r)]['prəʊgres] ,
but so swift and so unremitting is our progress ,
但 所以 迅速 和 所以 不懈 是 我们的 进步 ，

但是我们的进步如此迅速且势不可挡，

[ðæt] [ðə; ði] [njuː] [revl'eʃən] ['kɒnstəntli] ['pɔːrɪŋ] [ɪn]['ɔːltə(r)][ðə; ði] ['premɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn]
that the new revelations constantly pouring in alter the premises before a conclusion
那 这 新的 启示 不断地 浇注 在 改变 这 前提 前 一个 结论
[kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] .
can be reached .
能 是 达到 .

不断涌现的新发现会改变之前的前提，从而导致无法得出结论。

['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['gɪftɪd] [dʒ'iːnɪəsɪz][kæn; kən] [drɔː] [ɪn][ðə; ði] ['veɪgɪst] ['aʊtlaɪn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]
Only the most gifted geniuses can draw in the vaguest outline a picture of
仅有的 这 最多 天才 天才 能 画 在 这 最模糊 大纲 一个 图片 的
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
the future which the flight of time will prove to be true .
这 未来 哪个 这 航班 的 时间 将要 证明 到 是 真的 .

只有最有天赋的天才才能勾勒出未来的模糊轮廓，而时间的流逝将会证明这些轮廓是正确的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,
For the most part ,
为了 这 最多 部分 ，

大多数情况下，

['aʊə(r)]['spaɪdə(r)z] - [wɛbs] [ɒv; əv] ['θɪəri] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɔːsləsli] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [saɪð] [ɒv; əv]
our spiders ' webs of theory are remorselessly cut down by the scythe of
我们的 蜘蛛 - 网络 的 理论 是 冷酷无情 切 向下 经过 这 镰 的
[taɪm] .
time .
时间 .

我们编织的理论之网，终将被时间的镰刀无情地斩断。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ˌsəʊsiəˈlɒdʒɪkl] [ˈprɒbləmz] , [ænd; ənd] [dɪˈvaɪz] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]
It is good to investigate sociological problems , and devise means for
它 是 好的 到 调查 社会学 问题 , 和 设计 方法 为了
[ˈɡaɪdɪŋ] [ˈaʊə(r)] [kɔːs] [ˈseɪfli] [θruː] [ˈperilz] ,
guiding our course safely through perils ,
指导 我们的 课程 安全 通过 危险 ,

研究社会学问题是有益的，并应制定方法引导我们安全地度过各种危险。

[bʌt; bət][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈmomənts] [ɒv; əv] [praɪd] , [wiː; wi] [wʊd] [duː; də] [ˈwaɪzli] [tuː; tə] [rɪˈflekt] ,
but in our moments of pride , we would do wisely to reflect ,
但 在 我们的 时刻 的 自豪 , 我们 会 做 明智地 到 反映 ,

但当我们感到自豪时，明智的做法是反思一下。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [tʃes] [wɪð] [ɡɒd][æz; əz][ˈaʊə(r)]
that it is as though we were playing at chess with God as our
那 它 是 作为 尽管 我们 是 玩耍 在 棋 和 上帝 作为 我们的
[ˈædvəsəri] .
adversary .
对手 .

这就像我们在和上帝下棋一样。

[ɔːl] [ˈefəts] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ˈaʊə(r)] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)][ˈbaʊntɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ˈɑːftə(r)] [preə(r)] ,
All efforts to improve our state are bountiful , which are made after prayer ,
全部 努力 到 提升 我们的 状态 是 丰富 , 哪个 是 制成 后 祷告 ,

所有为改善我们州状况所做的努力都卓有成效，这些努力都是在祈祷之后进行的。

[bʌt; bət][ˈʌðə(r)][plænz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [kənˈsiːvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][hjuːˈmɪləti][ænd; ənd] [əˈbiːdiəns]
but other plans than those conceived in a spirit of humility and obedience
但 其他 计划 比 那些 构思 在 一个 精神 的 谦逊 和 服从
[tuː; tə] [ɡɑːdz] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)] ,
to God's law are ,
到 神的 法律 是 ,

但是，除了那些出于谦卑和顺服上帝律法的精神而制定的计划之外，其他计划都是……

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈmaɪndfl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdʒeləsi] , [æt; ət][wʌns] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] .
when we are mindful of His jealousy , at once foolish and terrible .
什么时候 我们 是 正念 的 他的 妒忌 , 在 一次 愚蠢 和 糟糕的 .

当我们意识到祂的嫉妒时，既愚蠢又可怕。

[tʃɑːlz] [siː] . [kʊk] .
CHARLES C . COOK .
查尔斯 C . 厨师 .

查尔斯·C·库克。

[ˈfʊtnəʊt] :
Footnote :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈtendɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
[1] A study of the conditions attending upon the entrance of England
[1] 一个 学习 的 这 状况 参加 之上 这 入口 的 英格兰
[ænd; ənd][ɒv; əv][dʒəˈpæn][əˈpɒn][ðeə(r)] [prəˈɡresɪv] [steɪdʒ] ,
and of Japan upon their progressive stage ,
和 的 日本 之上 他们的 进步 阶段 ,

[1] 对英国和日本在其发展阶段进入战争时期所伴随的情况进行研究，

[æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [bɪ'twiːn]
as a part of the problem of determining the point of equilibrium between
作为 一个 部分 的 这 问题 的 确定 这 观点 的 平衡 之间

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
the white and colored people of America .
这 白色的 和 有色 人们 的 美国 .

这是确定美国白人和有色人种之间平衡点问题的一部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神